

SHARP

Langenscheidt Handwörterbuch Englisch
Langenscheidt Handwörterbuch Französisch
Duden – Die deutsche Rechtschreibung



MODELL

PW-E420

ELECTRONIC DICTIONARY

BEDIENUNGSANLEITUNG

Garantiekarte für Sharp Electronic Dictionary PW-E420

Sehr geehrte Sharp-Kundin, sehr geehrter Sharp-Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf eines Sharp-Produktes entschieden haben.

Die Qualität dieses Produktes wird Sie davon überzeugen, dass Sie sich richtig entschieden haben.

Sollte Ihr Sharp-Produkt dennoch einmal einen Mangel aufweisen, können Sie zusätzlich zu den gesetzlichen Sachmängelansprüchen, die Ihnen gegenüber Ihrem Verkäufer zustehen, die nachfolgende Garantie gegenüber Sharp Electronics (Europe) GmbH in Anspruch nehmen.

Umfang der Garantie

Wenn ein herstellungsbedingter Material- und/oder Verarbeitungsmangel (nachfolgend „Mangel“) bei dem Gerät oder Teilen davon – mit Ausnahme der in der Bedienungsanleitung angegebenen Teile mit begrenzter Lebensdauer – innerhalb von 24 Monaten auftritt, können Sie in Deutschland und Österreich unsere Garantieleistung in Anspruch nehmen.

Die Garantie umfasst nicht Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Bedienungsfehler oder durch Fremdeinwirkung entstanden sind. Verbrauchsmaterialien wie z. B. Batterien sind ebenfalls nicht in dieser Garantie inbegriffen.

Die Garantiefrist von 24 Monaten beginnt mit dem Tag, an dem Sie das fabrikneue Gerät von einem Händler gekauft haben. Die Erbringung von Garantieleistungen verlängert nicht die Garantiezeit.

Garantieleistung

Sharp Electronics (Europe) GmbH erfüllt seine Garantieverpflichtung für Mängel nach seiner Wahl durch kostenlose Reparatur oder durch Austausch des mangelhaften Gerätes gegen ein mangelfreies.

Geltendmachung der Garantie

Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn der Kaufbeleg (Rechnung / Quittung), aus dem sich das Kaufdatum und die Modellbezeichnung des Gerätes ergeben, vorgelegt wird. Der Mangel des Gerätes muss innerhalb der Garantiefrist von Ihnen gegenüber Sharp Electronics (Europe) GmbH, einem Service Partner oder einem autorisierten Händler von Sharp Electronics (Europe) GmbH geltend gemacht werden.

Bitte informieren Sie sich auf der Website www.sharp.de/electronic-dictionary/ (für Deutschland) bzw. www.sharp.at/electronic-dictionary/ (für Österreich) über die Anforderung einer Garantieleistung. Dort finden Sie auch die entsprechenden Hotline-Nummern.

Alternativ wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, von dem Sie das Gerät gekauft haben.

Garantiegeber

SHARP Electronics (Europe) GmbH, Sonnenstraße 3,
D-20097 Hamburg
www.sharp.de/electronic-dictionary/

Einführung

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich zum Erwerb des Electronic Dictionary (elektronischen Wörterbuchs) PW-E420 von SHARP entschlossen haben.

Das PW-E420 wurde auf der Grundlage von folgenden Wörterbüchern erstellt (siehe Seite 7):

- Langenscheidt Handwörterbuch Englisch
- Langenscheidt Handwörterbuch Französisch
- Duden – Die deutsche Rechtschreibung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung steht.

Hinweise

- SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder Sachschäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.
- Die Spezifikationen des Produkts und des Zubehörs sowie die Informationen in dieser Bedienungsanleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Vorsicht

- Transportieren Sie Ihr PW-E420 nicht in der hinteren Hosentasche.
- Setzen Sie das LCD keinen starken Belastungen aus, da andernfalls das Glas brechen kann.
- Lassen Sie Ihr PW-E420 nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Belastungen aus. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu biegen, da es dadurch beschädigt werden kann.
- Setzen Sie Ihr PW-E420 keinen extremen Temperaturen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder staubigen Umgebungen.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die Tasten.
- Spitze und harte Gegenstände können die Einheit zerkratzen oder anderweitig beschädigen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Transport mit anderen Gegenständen ausreichend geschützt ist.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da das Eindringen von Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
- Wenden Sie sich wegen Wartung und Reparaturen stets an einen von SHARP autorisierten Kundendienstbetrieb.

Hinweis

- Alle Unternehmens- oder Produktnamen sind Marken und/oder eingetragene Marken der jeweiligen Rechteinhaber.

Schnell und clever – nachschlagen und finden

Mit dem Electronic Dictionary PW-E420 haben Sie eine gute Wahl getroffen!

Das PW-E420 wurde in enger Kooperation mit den beiden führenden Wörterbuchverlagen im deutschsprachigen Markt, der Langenscheidt KG und dem Dudenverlag, entwickelt, und deren Buchinhalte wurden „buchgetreu“ in das elektronische Gerät integriert.

Die intuitive Bedienung des Gerätes orientiert sich an der Benutzung der gedruckten Wörterbücher, nur dass die intelligente Elektronik ein cleveres und viel schnelleres Nachschlagen eines Begriffes mit der korrekten Schreibung und Übersetzung ermöglicht.

Über die fünf Wörterbuch-Tasten wird das gewünschte Wörterbuch gewählt, und los gehts:

- Das gesuchte Wort wird direkt über die leicht zu bedienende deutsche Schreibmaschinentastatur eingegeben. Mit jedem eingegebenen Buchstaben wird die Auswahl über einen Filter eingeschränkt, sodass nicht erst das ganze Wort eingetippt werden muss.
- Über den Menüpunkt „Wortverbindungen“ werden Wendungen und Satzbeispiele in Deutsch, Englisch und Französisch nachgeschlagen und korrekt muttersprachlich übersetzt.
- Mit der Funktionstaste „Sprung“ werden Übersetzungen, Querverweise, Abkürzungen, die französischen Konjugationsmuster sowie die Regeln der deutschen Rechtschreibung direkt aufgerufen.
- Die Funktionstasten „My Words“ und „Verlauf“ rufen eigene Wortlisten bzw. die zuletzt angezeigten Wörter auf, um so z. B. bestimmte Vokabeln zu üben bzw. schnell einen Begriff wiederzufinden.
- „Quick View“ gibt einen Überblick über die unterschiedlichen Bedeutungen eines Stichwortes, sodass gezielt auf die gesuchte Bedeutung zugegriffen werden kann.
- Die intelligenten Wortspiele „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ machen Sie nicht nur zum Sieger bei Wortspielen, sondern lockern auch den Englisch- oder Französischunterricht methodisch auf.
- Das LCD bietet eine gute Lesbarkeit bei unterschiedlichsten Sicht- und Lichtverhältnissen, denn es verfügt über zwei Schriftgrößen und eine Hintergrundbeleuchtung.

Inhalt

Erste Schritte

Erstmalige Verwendung des PW-E420	5
Layout	8
Benutzung des PW-E420 – Grundlagen	10
Menü-Einstellungen	13
Eingeben von Zeichen	14

Langenscheidt Englisch-Deutsch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	16
Feststehende Wortverbindungen suchen	17
Rechtschreibprüfung	17
Buchstaberrätsel	18
Kreuzworträtsel lösen	18
Anagramm lösen	19
Weitere Informationen	20

Langenscheidt Deutsch-Englisch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	21
Feststehende Wortverbindungen suchen	21
Weitere Informationen	21

Langenscheidt Französisch-Deutsch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	22
Die Konjugation der französischen Verben	22
Feststehende Wortverbindungen suchen	23
Rechtschreibprüfung	24
Buchstaberrätsel	25
Kreuzworträtsel lösen	25
Anagramm lösen	25
Weitere Informationen	26

Langenscheidt Deutsch-Französisch verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	27
Feststehende Wortverbindungen suchen	27
Weitere Informationen	27

Duden – Die deutsche Rechtschreibung verwenden

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche	28
Rechtschreibprüfung	29
Buchstaberrätsel	30

Kreuzworträtsel lösen	30
Anagramm lösen	30
Duden-Regeln	31
Weitere Informationen	31

Zusatz-Infos

Im PW-E420 integrierte Informationen der gedruckten Versionen der Wörterbücher	32
Weitere Informationen finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung	32
Betrachten der Zusatz-Infos	33

Verwenden der Sprungfunktion

So verwenden Sie die Sprungfunktion	34
---	----

Verwenden der Funktion „My Words“ (Meine Wörter)

Registrieren eines Worts in „My Words“ (Meine Wörter)	35
Anzeigen der für jedes Wörterbuch gespeicherten Wörter	35

Verwenden der Verlaufsfunktion

So verwenden Sie die Verlaufsfunktion	37
---	----

Verwenden der Taschenrechnerfunktion

Hinweise zur Verwendung des Taschenrechners	39
Rechenbeispiele	39

Verwenden der Umrechnungsfunktion

Währungsumrechner	40
Metrische Umrechnungen	41

Anhänge

Wechseln der Batterie	43
Zurücksetzen bei Fehlfunktionen	44
Spezifikationen	44
Fehlerbehebung	45
Produktunterstützung	45

Die Zusatzinformationen der Wörterbücher

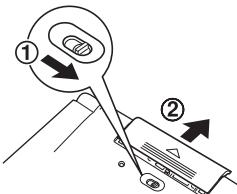
Langenscheidt Handwörterbuch Englisch	46
Langenscheidt Handwörterbuch Französisch	46
Duden – Die deutsche Rechtschreibung	46

Erste Schritte

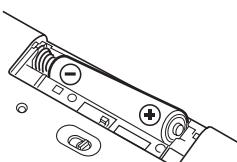
Erstmalige Verwendung des PW-E420

Führen Sie folgende Schritte aus, bevor Sie Ihr PW-E420 erstmals verwenden:

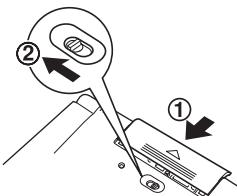
1. Bringen Sie den Batteriewechselsschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „REPLACE BATTERY“ (Batterie wechseln).



2. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.



3. Legen Sie eine Batterie ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.



4. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.

5. Bringen Sie den Batteriewechselsschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb).

6. Öffnen Sie das Gerät und drücken Sie **[ON/OFF]**, um es einzuschalten.

Der Bildschirm zum Einstellen des LCD-Kontrasts wird geöffnet.

- Wenn ein anderer Bildschirm geöffnet wird, müssen Sie das Gerät, wie auf Seite 44 beschrieben, zurücksetzen.
- Wenn das Gerät nicht eingeschaltet werden kann:
 - Stellen Sie sicher, dass sich der Batteriewechselsschalter in der Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb) befindet, und drücken Sie erneut **[ON/OFF]**.
 - Wenn das Gerät dennoch nicht eingeschaltet werden kann, führen Sie die Schritte 1 bis 6 des oben beschriebenen Verfahrens noch einmal aus.

7. Passen Sie den LCD-Kontrast mit **[◀]** bzw. **[▶]** an und drücken Sie **[ENTER]**.

Der Hauptmenü-Bildschirm wird geöffnet.

- Die Einstellungen für den LCD-Kontrast können auch zu einem späteren Zeitpunkt in den Menü-Einstellungen festgelegt werden.

Einstellen des LCD-Kontrasts

[◀] Heller **[▶]** Dunkler

(Zum Beenden **[ENTER]** drücken.)

• Drücken Sie **[◀]** oder **[▶]**, um den LCD-Kontrast einzustellen.

Hauptmenü

[1] EN-DE	[8] Zusatz-Infos
[2] DE-EN	[?] Taschenrechner
[3] FR-DE	[9] Umrechnen
[4] DE-FR	[E] Einstellungen
[5] Duden	[A] Auto-Demo

Ein- und Ausschalten des Geräts

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die unten genannten Tasten.

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie **[ON/OFF]**.

Taste	Anzeigestatus beim Einschalten
[ON/OFF]	Der vor dem Ausschalten des Geräts zuletzt geöffnete Bildschirm wird wiederhergestellt (Resume-Funktion).
[MENU]	Der Hauptmenü-Bildschirm wird geöffnet.
[EN-DE] [DE-EN] [FR-DE] [DE-FR] Duden	Die Bildschirme für die einzelnen Wörterbücher bzw. Funktionen werden geöffnet (Direct-on-Funktion).

Batteriesparmodus

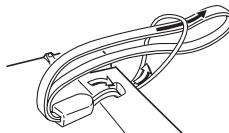
Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das PW-E420 automatisch aus, wenn in einem festgelegten Zeitraum keine Tasten betätigt werden. Die Standardeinstellung ist 5 Minuten. Hinweise zur Anpassung des Zeitintervalls finden Sie auf Seite 13.

Das Anbringen einer handelsüblichen Schlaufe

Eine Trageschlaufe kann angebracht werden, wie in der Abbildung unten gezeigt (Trageschlaufe nicht beiliegend).

Vorsicht:

- Schwingen Sie das Gerät nicht an der Schlaufe herum und ziehen Sie nicht gewaltsam an der Schlaufe, um Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät zu verhindern.



Rückseite des Geräts

Hintergrundbeleuchtung

Dieses Produkt hat eine eingebaute Hintergrundbeleuchtung, die es erlaubt, die Anzeige auch bei schwachem Umgebungslicht zu sehen. Durch einmaliges Drücken von **[]** wird das Display beleuchtet. Die Hintergrundbeleuchtung erlischt nach etwa 1 Minute, wenn Sie keine Taste drücken. Um sie wieder einzuschalten, drücken Sie **[]** erneut.

Hinweise:

- Verwenden Sie die Hintergrundbeleuchtung bei schwachem Umgebungslicht. Dadurch wird Strom von den Batterien verbraucht und die Batterielebensdauer wesentlich verringert.

Festlegungen für Tasten in dieser Bedienungsanleitung

- Den einzelnen Tasten sind häufig mehrere Funktionen zugewiesen. Die entsprechenden Tasten/Funktionen werden gemäß dem Eingabestatus angezeigt.

<Beispiel 1:>

[Q] wird je nach dem Eingabestatus entweder als „**[Q]**“, „**[1]**“ oder „**1**“ angezeigt.

<Beispiel 2:>

[G] wird je nach dem Eingabestatus entweder als „**[G]**“ oder „**[+]**“ angezeigt.

- Bei den in grüner Schrift dargestellten Funktionen handelt es sich um Funktionen der zweiten Ebene. Drücken Sie kurz nacheinander **[2nd]** und dann die gewünschte Funktion.

<Beispiel 1:>

[2nd] [ZURÜCK] bezeichnet kurzes Drücken von **[2nd]** und anschließendes Drücken von **[ZURÜCK] ()**.

Auf dem PW-E420 gespeicherte Daten

Die Wörterbuchdaten auf dem Gerät wurden auf der Grundlage von folgenden Wörterbüchern zusammengestellt:

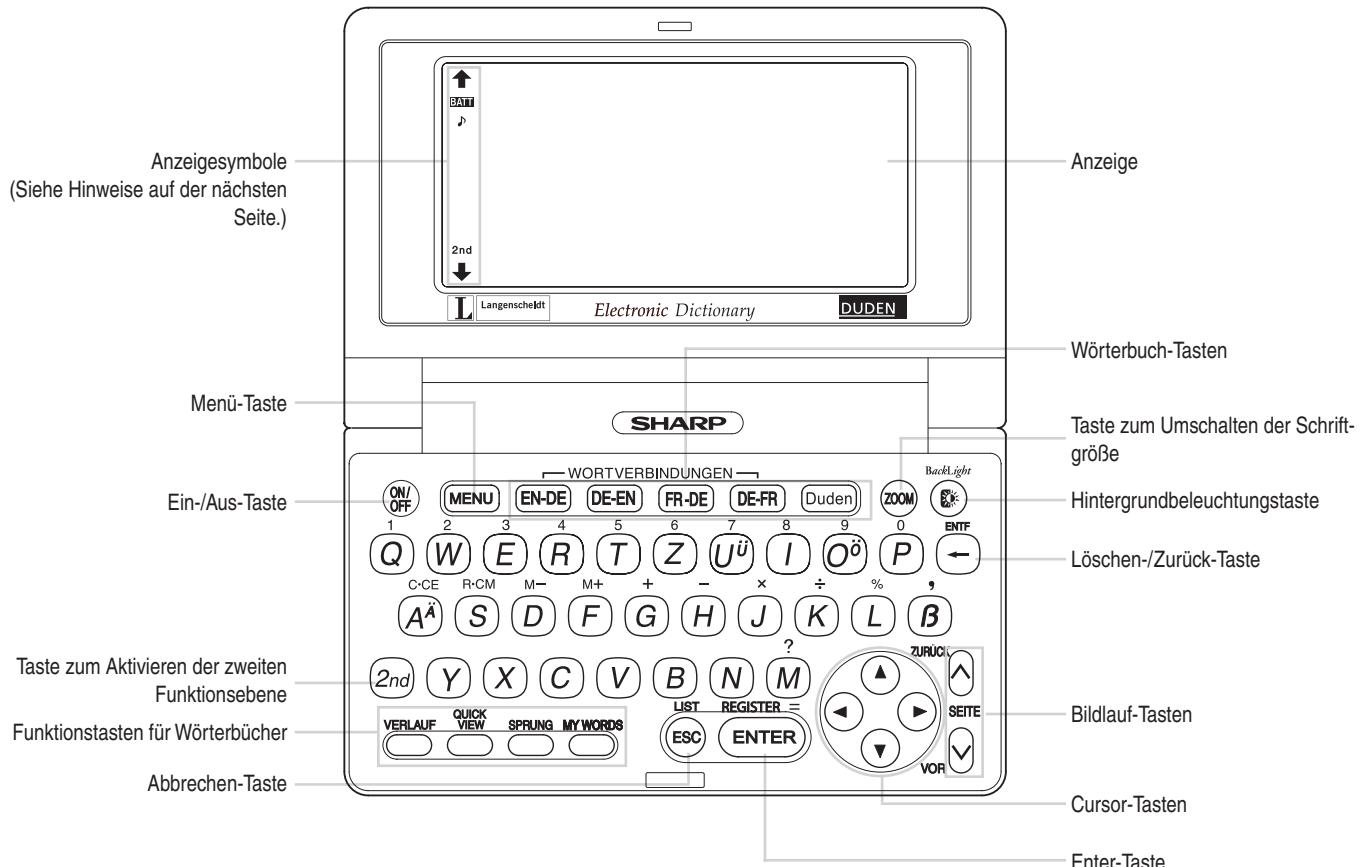
- Langenscheidt Handwörterbuch Englisch
© Langenscheidt Handwörterbuch Englisch
Langenscheidt KG, Berlin und München 2012
- Langenscheidt Handwörterbuch Französisch
© Langenscheidt Handwörterbuch Französisch
Langenscheidt KG, Berlin und München 2012
- Duden – Die deutsche Rechtschreibung
© Duden – Die deutsche Rechtschreibung, 25. Aufl.
2012 Bibliographisches Institut GmbH, Dudenstr. 6, 68167 Mannheim
- Alle Rechte vorbehalten. Verwendet von SHARP CORPORATION gemäß der Lizenzvereinbarung mit Langenscheidt KG, Berlin und München.
- Alle Rechte vorbehalten. Diese Publikationen dürfen ohne schriftliche Genehmigung des Verlags „Bibliographisches Institut GmbH, Dudenstr. 6, 68167 Mannheim“ weder vollständig noch in Teilen auf irgendeine Weise reproduziert, auf Datensystemen gespeichert oder übertragen werden, sofern durch gesetzliche Regelungen nicht anders vorgesehen oder keine Genehmigung der jeweiligen Rechteinhaber vorliegt. Sonstige Anfragen zu Reproduktionen sind an die Rechtsabteilung des Verlags „Bibliographisches Institut GmbH, Dudenstr. 6, 68167 Mannheim“ zu richten.
- Die Inhalte der einzelnen Wörterbücher wurden weitgehend unverändert aus den Originaldaten übernommen. Aufgrund der eingeschränkten Darstellungsmöglichkeiten auf dem LCD sowie aus anderweitigen Gründen wurden bestimmte Inhalte jedoch unter Zustimmung der Verlage verändert. Die Wörterbücher enthalten möglicherweise Druckfehler oder Fehleinträge, die aus den Originaldaten unverändert übernommen wurden.

Hinweise:

- Umfassende Informationen zum Inhalt der Wörterbücher finden Sie unter „Zusatz-Infos“ im Menü des PW-E420 und in dieser Bedienungsanleitung auf den Seiten 46–53.
- Manche einleitenden Materialien und Anhangsdaten aus der Druckversion der Wörterbücher sind in diesem Produkt nicht enthalten.
- In dieser Anleitung wird das *Langenscheidt Handwörterbuch Englisch* behandelt wie zwei getrennte Wörterbücher – das Wörterbuch „*Langenscheidt Englisch-Deutsch*“ und das Wörterbuch „*Langenscheidt Deutsch-Englisch*“.

Auch das *Langenscheidt Handwörterbuch Französisch* wird behandelt wie zwei getrennte Wörterbücher – das Wörterbuch „*Langenscheidt Französisch-Deutsch*“ und das Wörterbuch „*Langenscheidt Deutsch-Französisch*“.

Layout



Tastenzuweisungen

- [EN-DE]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch*
- [DE-EN]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch*
- [FR-DE]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch*
- [DE-FR]** : öffnet den Anfangsbildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch*
- [Duden]** : öffnet den Anfangsbildschirm für *Duden – Die deutsche Rechtschreibung*
- VERLAUF** : öffnet die Verlaufslisten der einzelnen Wörterbücher
- Quick View** : öffnet eine „zusammengefasste“ Ansicht, die nur die wichtigsten Abschnitte und Bedeutungen eines Stichwortes enthält
- SPRUNG** : startet eine Wortsuche aus einer Detailansicht eines Wörterbuchs
- MY WORDS** : öffnet die Liste „MY WORDS“ (Meine Wörter) in jedem Wörterbuch
- [2nd]** : Taste für zweite Funktionsebene:
aktiviert die zweite Funktionsebene (gedrückt in Grün über oder links neben den Tasten), die der nächsten gedrückten Taste zugewiesen ist
- BackLight** : beleuchtet das Display zur Betrachtung bei schwachem Umgebungslicht

Anzeigesymbole

- BATT** Dieses Symbol wird angezeigt, wenn die Batterie entladen ist. Tauschen Sie die Batterie unverzüglich aus.
- ♪** gibt an, dass der Tastenton eingeschaltet ist
- [2nd]** zeigt an, dass [2nd] gedrückt wurde
- ↑ ↓** Diese Pfeile geben an, dass per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden können.
 - [▲]** **[▼]**: Drücken Sie diese Tasten, um die Anzeige jeweils eine Zeile nach oben/nach unten zu scrollen.
 - [▲]** **[▼]**: Drücken Sie diese Tasten, um die Anzeige jeweils eine Seite nach oben/nach unten zu scrollen.
- Mit [2nd] **[VOR]** und [2nd] **[ZURÜCK]** wird jeweils zum nächsten/vorigen Stichworteintrag gescrollt.

Hinweise:

- In dieser Bedienungsanleitung werden die Symbole in den Anzeigebispieln nicht dargestellt.
- Einige Symbole sind im Display möglicherweise nur sichtbar, wenn der LCD-Kontrast dunkel eingestellt ist. Viele der Symbole werden von diesem Produkt nicht verwendet.

Hinweise zur Bedienung

Um Sie bei der Bedienung der Funktionen zu unterstützen, werden am unteren Rand des Displays Bedienungshinweise angezeigt.

Benutzung des PW-E420 – Grundlagen

Eingeben von Wörtern für die Wörterbuchsuche

In diesem Beispiel wird die einfache Suchfunktion, die sog. Filtersuche, beschrieben. Einzelheiten finden Sie in den Kapiteln zu den einzelnen Wörterbüchern.

<Beispiel:>

Im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* nach Übersetzungen von „convenience“ suchen.

1. Drücken Sie **[EN-DE]** zur Anzeige des Anfangsbildschirms für *Langenscheidt Englisch-Deutsch*, und tippen Sie „conven“ ein. Daraufhin werden alle Einträge aufgelistet, die mit der Zeichenfolge „conven“ beginnen.



2. Tippen Sie „i“ ein, um die Ausgabe einzuschränken. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Drücken Sie **[ENTER]**, wenn links neben dem Eintrag „convenience“ der Pfeil sichtbar ist.

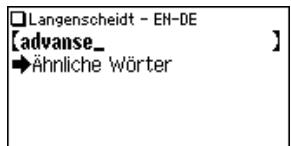
- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um die Stichwortliste des Wörterbuchs *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweise:

- Siehe Abschnitt „Eingeben von Zeichen“ auf Seite 14.
- Hinweise zu spezifischen Suchverfahren finden Sie in den Kapiteln zu den einzelnen Wörterbüchern.

Wenn keine Übereinstimmung gefunden wird

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr beschränkt das Wörterbuch sich auf passende Kandidaten. Wenn keine weitere Übereinstimmung mehr gefunden wird (d. h., wenn kein weiteres Wort beginnend mit dieser Buchstabenfolge gefunden wird), erscheint die Meldung „Ähnliche Wörter“.



Drücken Sie in diesem Fall **[ENTER]**. Es werden alphabetisch die Stichwörter angezeigt, für die in diesem Wörterbuch ein Eintrag mit einer reduzierten Buchstabenfolge gefunden wird.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Kommata, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

Hinweis:

- In das Eingabefeld des Wörterbuchs können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden. Wenn das Suchwort 25 oder mehr Zeichen enthält, müssen Sie die Suche einschränken, um die Wörter manuell aus der Liste auszuwählen.

Auswählen von Wörterbüchern/Funktionen im Hauptmenü

Drücken Sie **[MENU]**.

Das Hauptmenü wird geöffnet.



- Wählen Sie einen Eintrag anhand der Indexnummer aus. Verwenden Sie dazu die Nummertasten (1) bis (9) und (0). Der Anfangsbildschirm für das ausgewählte Buch bzw. die ausgewählte Funktion wird geöffnet.
- Das gewünschte Buch bzw. die gewünschte Funktion kann auch mit den Tasten **[▲]** bzw. **[▼]** ausgewählt werden; in diesem Fall ist die Auswahl mit der Taste **[ENTER]** zu bestätigen.

Starten des automatischen Demomodus (Auto-Demo)

Der automatische Demomodus stellt die wichtigsten Funktionen des Produkts vor.

1. Drücken Sie **[MENU]** **[0]**, um den automatischen Demomodus zu starten.

- Drücken Sie **[ESC]** oder **[ENTER]**, um den automatischen Demomodus zu beenden und zum Hauptmenü zurückzukehren.

Listenansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]**, um den Anfangsbildschirm für *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen, und drücken Sie **[ENTER]**. Die Stichwortliste von *Langenscheidt Englisch-Deutsch* wird angezeigt.

Die List-Funktion hilft, ein Stichwort zu finden, wenn die genaue Schreibweise nicht bekannt ist. Denn es werden alle Wörterbucheinträge vor und nach der eingegebenen Buchstabenfolge angezeigt.

Bei der Eingabe über die Filtersuche dagegen werden nur diejenigen Einträge angezeigt, die auf die eingegebene Buchstabenfolge folgen.

Auswählen von Einträgen oder Wörtern

Verwenden Sie die Nummerntaste, um die Indexnummer einzugeben, die links neben dem gewünschten Eintrag angezeigt wird, oder verwenden Sie die Tasten **[▲]** bzw. **[▼]**, um den Cursor auf den gewünschten Eintrag zu platzieren, und drücken Sie die Taste **[ENTER]**.

Bildlauf

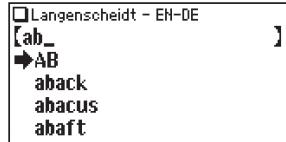
Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden.

- 1) Drücken Sie **[▼]**, um die Anzeige um eine Textzeile nach unten zu scrollen. Um das Bild eine Zeile nach oben zu scrollen, drücken Sie **[▲]**.
 - 2) Drücken Sie **[V]**, um das Bild um eine Seite nach unten zu scrollen. Um die Anzeige eine Seite nach oben zu scrollen, drücken Sie **[A]**.
- Um den Bildlauf über mehrere Zeilen/Seiten auszuführen, halten Sie die Taste gedrückt.

Filtersuchansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]** und geben Sie **[A]** und danach **[B]** ein.

Nun werden alle Wörter aufgelistet, die mit „ab“ beginnen.



Auswählen von Einträgen

Verwenden Sie die Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**, um den Cursor (links neben der Auflistung als „**→**“ dargestellt) auf den gewünschten Eintrag zu setzen, und drücken Sie **[ENTER]**. Die Detailansicht für den Eintrag wird geöffnet.

Bildlauf

Beachten Sie die Hinweise unter „Bildlauf“ im vorhergehenden Abschnitt „Listenansicht: Auswählen von Einträgen; Bildlauf“.

Detailansicht: Bildlauf

Drücken Sie **[EN-DE]**, geben Sie **(A)** ein und drücken Sie danach **[ENTER]**. Die Detailansicht mit Übersetzungen wird geöffnet.

a [eɪ; ə], vor vokalischem Anlaut **an** [æn; ən]
1. ein, eine (*unbestimmter Artikel*): **a woman**; manchmal vor *pl.*:
♦**a barracks** eine Kaserne;

Durchsuchen der Bildschirminhalte nach unten/nach oben

Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „“ bzw. „“ angezeigt werden, können per Bildlauf nach oben oder nach unten weitere Inhalte angezeigt werden. Verwenden Sie **(V)** bzw. **(A)** oder **(U)** bzw. **(R)**.

- ↑ ♦**a bare five minutes** knappe fünf Minuten
2. der-, die-, dasselbe:
♦**two of a kind** zwei (von jeder Art)
↓ **3.** per, pro, je:

Bildlauf nach oben/nach unten zum nächsten Stichwort

Drücken Sie **[2nd] (VOR)**, um das nächste Stichwort anzuzeigen. Drücken Sie **[2nd] (ZURÜCK)**, um das vorhergehende Stichwort anzuzeigen.

Weitere nützliche Tasten

[ESC] : stellt die vorhergehende Ansicht wieder her

[2nd] (ENTF) : zeigt den Eingabebildschirm für die einzelnen Wörterbücher oder den Anfangsbildschirm einer Funktion an

[2nd] (LIST) : zeigt die Listenansicht beginnend beim zuletzt geöffneten Stichwort an

Schriftgröße ändern (**ZOOM**)

Drücken Sie die Taste **[ZOOM]**, um die Schriftgröße zu ändern.

Sie können zwischen 12-Punkt-basierter (vertikale Pixelauflösung) oder 9-Punkt-basierter Zeichenanzeige wählen. Drücken Sie beispielsweise **[ZOOM]**, um 12-Punkt-Zeichen mit 9 Punkt anzuzeigen. Drücken Sie erneut **[ZOOM]**, um die Anzeige auf 12 Punkt zurückzusetzen.

a [eɪ; ə], vor vokalischem Anlaut **an** [æn; ən]
1. ein, eine (*unbestimmter Artikel*): **a woman**; manchmal vor *pl.*:
♦**a barracks** eine Kaserne;
♦**a bare five minutes** knappe fünf Minuten

12-Punkt-basiert (Standard)

a [eɪ; ə], vor vokalischem Anlaut **an** [æn; ən]
1. ein, eine (*unbestimmter Artikel*): **a woman**; manchmal vor *pl.*:
♦**a barracks** eine Kaserne;
♦**a bare five minutes** knappe fünf Minuten

9-Punkt-basiert

- Die festgelegte Zeichengröße bleibt erhalten, bis Sie erneut **[ZOOM]** drücken.
- Die Taste **[ZOOM]** kann in folgenden Ansichten verwendet werden:
 - in der Listenansicht, Detailansicht, Filtersuchansicht oder im Quick View aller Wörterbücher
 - in Sprungfenstern
 - in der Listenansicht und Detailansicht der Zusatz-Infos
 - im Fenster „My Words“ (Meine Wörter)
- Die Zeichengrößeneinstellung wird für jedes Wörterbuch sowohl in Listenansicht (einschließlich Filtersuchansicht oder Quick View) als auch in Detailansicht gespeichert.

Wiederaufrufen der gesuchten Wörter (**VERLAUF**)

In jedem Wörterbuch werden die 30 zuletzt gesuchten Artikel automatisch gespeichert. Um die entsprechenden Artikel wieder aufzurufen, wählen Sie einfach den gewünschten Eintrag in der Liste aus. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 37.)

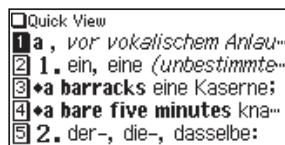
Anzeigen einer Zusammenfassung von Detaileinträgen (QUICK VIEW)

Mit der Quick-View-Funktion können Sie Beispiele und zusätzliche Informationen unterdrücken, sodass für jeden Stichworteintrag nur die wichtigsten Abschnitte und Bedeutungen angezeigt werden. Mit dieser Funktion können Sie die Zusammenfassung für einen Eintrag rasch durchsuchen.

<Beispiel:>

1. Drücken Sie in der auf Seite 12 dargestellten Detailansicht **QUICK VIEW**.

Der Quick-View-Bildschirm wird geöffnet.



2. Es werden die wichtigsten Bedeutungen und Informationen angezeigt. Wählen Sie den gewünschten Eintrag mithilfe der entsprechenden Indexnummer. Die Detailansicht für die ausgewählte Bedeutung bzw. den ausgewählten Abschnitt wird geöffnet.

- Drücken Sie auf dem Quick-View-Bildschirm **QUICK VIEW**, um die Detailansicht zu öffnen.

Übersetzen von Wörtern aus einer Detailansicht (SPRUNG)

In der Detailansicht können Sie für Suchvorgänge Wörter oder Sprungsymbole (**→**, **↑**, **→**) auswählen und erklären bzw. übersetzen lassen. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 34.)

Registrieren Sie wichtige Wörter in (MY WORDS) [Meine Wörter]

Mit der Funktion „My Words“ (Meine Wörter) können Sie gezielt Wörter auswählen, deren Bedeutung Sie immer wieder vergessen oder die Sie für einen Vokabeltest besonders üben wollen. Zum Registrieren eines neuen Worts drücken Sie **(2nd REGISTER)** in der Detailansicht. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 35.)

Menü-Einstellungen

Drücken Sie **[MENU]**, um das Hauptmenü zu öffnen, und drücken Sie danach **(9)**. Der Bildschirm für die Menü-Einstellungen wird geöffnet.

Wählen Sie die Funktion, deren Einstellungen Sie ändern möchten.

<input type="checkbox"/> Menü-Einstellungen
<input checked="" type="checkbox"/> Tastenton [AUS]->EIN
<input checked="" type="checkbox"/> Batterie sparen [5 min]
<input checked="" type="checkbox"/> LCD-Kontrast
<input checked="" type="checkbox"/> Verlauf löschen
<input checked="" type="checkbox"/> My Words löschen

Hinweise:

- Informationen zum Löschen der Verlaufsliste finden Sie auf Seite 37.
- Informationen zum Löschen der Liste „My Words“ (Meine Wörter) finden Sie auf Seite 35.

Ein-/Ausschalten des Tastentons

Der Tastenton (das akustische Signal, das bei Betätigung einer Taste ausgegeben wird) kann aktiviert bzw. deaktiviert werden.

1. Wählen Sie **[MENU]**, **(9)** und danach **(1)**, um den Tastenton ein- bzw. auszuschalten.
Daraufhin werden Sie in einer Pop-up-Meldung auf die geänderte Einstellung hingewiesen, anschließend wird das Hauptmenü wieder geöffnet.

Festlegen der Aktivierungszeit für den Batteriesparmodus

Um die Batterie zu schonen, schaltet sich das Gerät bei Nichtbenutzung nach einiger Zeit selbst aus. Die Abschaltzeit ist standardmäßig auf 5 Minuten gesetzt.

1. Drücken Sie **[MENU]**, **(9)** und danach **(2)**.
Der Batteriesparmodus-Bildschirm wird geöffnet.
2. Platzieren Sie das Häkchen mit den Tasten **(▲, ▼, ← und →)** neben der gewünschten Dauer und drücken Sie **[ENTER]**.

<input type="checkbox"/> Batteriesparmodus
Wählen Sie die Zeitspanne, nach der sich das Gerät abschaltet.
<input type="checkbox"/> 3 Minuten
<input type="checkbox"/> 5 Minuten
<input type="checkbox"/> 10 Minuten
<input checked="" type="checkbox"/> 20 Minuten
* Auswahl mit [ENTER] bestätigen.

Nachdem die neue Abschaltzeit angezeigt wird, wechselt die Anzeige zum Hauptmenü.

Anpassen des LCD-Kontrasts

Wählen Sie dieses Menü, um den LCD-Kontrast anzupassen.

1. Drücken Sie **[MENU]**, **[9]** und danach **[3]**.
2. Um den LCD-Kontrast anzupassen, verwenden Sie die Tasten **[<]** (heller) oder **[>]** (dunkler); drücken Sie **[ENTER]**, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Eingeben von Zeichen

In diesem Kapitel werden die Verfahren zur Eingabe von Zeichen beschrieben.

Eingeben von Zeichen

Nachstehend finden Sie ein Beispiel für eine einfache Zeicheneingabe.

<Beispiel:>

Geben Sie das Suchwort „Gefäß“ ein.

1. Drücken Sie **[DE-EN]**, um den Eingabebildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.
2. Tippen Sie „Gefäß“ ein.

Drücken Sie auf der Tastatur **[G]**, **[E]**, **[F]**, **[A]** und danach **[B]**.



Hinweise:

- In das Eingabefeld eines Wörterbuchs können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden. Wenn das Suchwort 25 oder mehr Zeichen enthält, müssen Sie die Suche einschränken, um die Wörter manuell aus der Liste auszuwählen.
- Zur Eingabe von Buchstaben mit Akzenten oder europäischen Sonderzeichen geben Sie den Grundbuchstaben oder die alphabetischen Entsprechungen ein, wie in den Beispielen unten gezeigt. Beachten Sie, dass die Suchfunktionen Akzente oder Umlaute nicht beachten:
 - „ä“, „ö“ und „ü“ -> geben Sie „a“, „o“ bzw. „u“ ein.
 - „é“, „â“, „û“ und „œ“ -> geben Sie „e“, „a“, „u“ bzw. „oe“ ein.
- Zur Eingabe des „ß“ verwenden Sie die Taste **[B]**. Sie können auch **[S]** **[S]** drücken, um „ß“ zu suchen.

- Die Suchworte werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
car ferry	carferry
U-Bahn	ubahn
o'clock	oclock
c/o	co
ruck, zuck	ruckzuck
z. B.	zb
Autor(inn)en ¹	autorinnen

¹ Um die männliche Form eines Wortes einzugeben, lassen Sie die Buchstaben in der Klammer weg.

- Alle Buchstaben werden in Kleinschreibung eingegeben. Dies gilt auch für den Anfangsbuchstaben von Wörtern.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
USA	usa
DB	db
Ausweg	ausweg

- Geben Sie Zahlen in jeder Sprache in Buchstaben ein.

<Beispiel:>

Suchwort	Eingabe
A1	aone
France 2	francedeux

- Geben Sie „a“ anstelle von „@“ ein.
- Geben Sie „tm“ anstelle von „®“ ein.
- Geben Sie „and“ (in Englisch) anstelle von „&“ ein.
- Geben Sie „g“ anstelle von „ø“ ein.
- Geben Sie „l“ anstelle von „£“ ein.
- Geben Sie „mf“ oder „mikrofarad“ anstelle von „µF“ ein.
- Geben Sie „theta“ anstelle von „θ“ ein. Griechische Buchstaben geben Sie als Buchstaben des (lateinischen) Alphabets ein.

Ändern von Eingaben

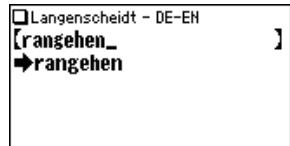
Löschen von nicht benötigten bzw. fehlerhaft eingegebenen Zeichen

<Beispiel:>

Modifizieren Sie den Eintrag „rangehen“ zur Anzeige von „Ring“.

1. Drücken Sie **[DE-EN]**, um den Eingabebildschirm für das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.

2. Tippen Sie „rangehen“ ein.



3. Wenn der Cursor sich am Ende der Zeichenfolge befindet, drücken Sie viermal **[←]**, um „ehen“ zu löschen.

4. Drücken Sie danach zweimal **[↖]**, um den Cursor über dem Buchstaben „n“ zu platzieren.

5. Drücken Sie einmal **[←]**, um das Zeichen links neben dem Cursor zu löschen. „a“ wird gelöscht.



Hinzufügen von Zeichen

<Beispiel:>

6. Drücken Sie einmal **[I]**, um das Zeichen „i“ links neben dem Cursor einzufügen. Die Suche wird daraufhin auf das Wort „Ring“ beschränkt.



Hinweis:

- Drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um alle eingegebenen Zeichen zu löschen.

Langenscheidt Englisch-Deutsch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein englisches Wort eingeben, um nach deutschen Übersetzungen dafür zu suchen. Zusätzlich sind Funktionen wie feststehende „Wortverbindungen“ suchen, „Rechtschreibprüfung“, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ verfügbar.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

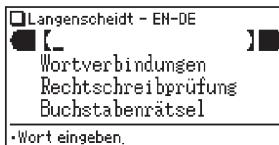
Sie können ein englisches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übersetzung für „advance“.

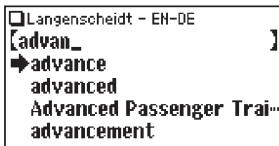
1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

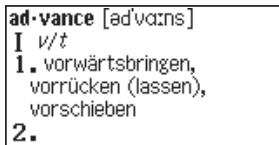


2. Tippen Sie „advance“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Verwenden Sie **▼** und **▲**, um den Pfeil „→“ zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **[ENTER]**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.



- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **〔** bzw. **〕**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd]** **[LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **[2nd]** **[ENTF]** oder **[EN-DE]**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Kommata, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

Feststehende Wortverbindungen suchen

Mit dem Menü „Wortverbindungen“ können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Wortverbindungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Sätzen, in denen die Wörter „take“ und „off“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **2nd [EN-DE]**.

Der Eingabebildschirm Wortverbindungen wird geöffnet.

- Er kann auch über das Menü mit **[EN-DE] ▼ [ENTER]** geöffnet werden.

2. Tippen Sie „take“ ein, drücken Sie **▼** und

geben Sie „off“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein. Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten **▼** bzw. **▲**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.

3. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Wendungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

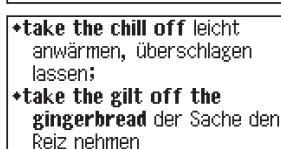
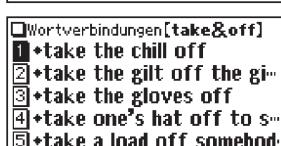
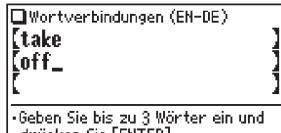
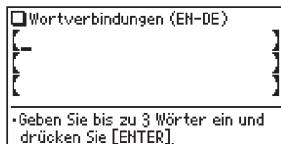
4. Geben Sie die Indexnummer der gewünschten

Wortverbindung mithilfe der Nummertasten ein (drücken Sie in diesem Beispiel **①**). Die Übersetzung der ausgewählten Wortverbindung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

- Drücken Sie **2nd [LIST]**, um den Index für Wortverbindungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.

- Um nach einer neuen Wortverbindung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **2nd [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren und eine neue Suche zu starten.



Rechtschreibprüfung

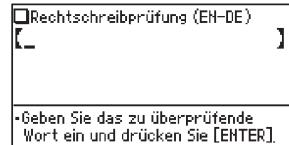
Die englische Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

<Beispiel:>

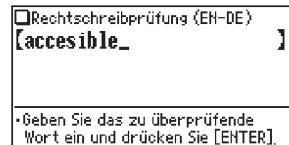
Sie sind sich nicht sicher, ob „accesible“ oder „accessible“ korrekt ist.

1. Drücken Sie **[EN-DE], ▼, ▼** und danach

[ENTER], um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



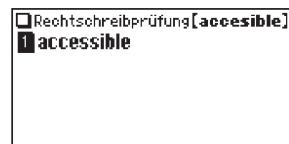
2. Tippen Sie „accesible“.



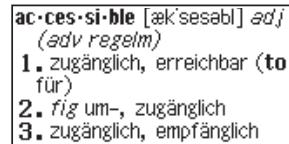
3. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.

- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit **[ENTER]** abbrechen. Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Wortes korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.



4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **①**). Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.



- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort erneut starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 18–19.
- Es werden nur Wörter gefunden, die als Stichwörter im jeweiligen Wörterbuch enthalten sind.

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E420 beinhaltet zwei Wortspiele.

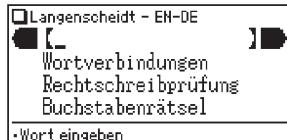
Kreuzworträtsel lösen

Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“, um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?-Platzhalterzeichen. Die Taste „?“ finden Sie als Zweitbelegung über der M-Taste.

<Beispiel:>

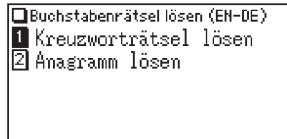
Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „??ok“.

1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.

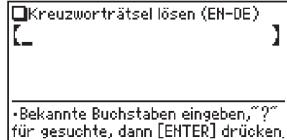


2. Drücken Sie dreimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

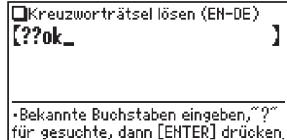
Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **[1]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „??ok“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie zweimal **[2nd] [?]**, um „??“ einzugeben. (Achtung: Die Tasten **[2nd]** und **[?]** hacheinander drücken, nicht gleichzeitig!)



5. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten (drücken Sie in diesem Beispiel **(3)**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **[2nd ENTR]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.

Kreuzworträtsel [??ok]
1 amok
2 book
3 book
4 cook
5 gook

book [bʊk]
I s
1. Buch n:
♦be at one's books über seinen Büchern sitzen;
♦without the book

Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* nach übereinstimmenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenrätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

<Beispiel:>

Suchen Sie beispielsweise nach Anagrammen von „dear“.

1. Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.

Langenscheidt – EH-DE
[]
Wortverbindungen
Rechtschreibprüfung
Buchstabenrätsel
• Wort eingeben.

2. Drücken Sie dreimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.

Buchstabenrätsel lösen (EH-DE)
1 Kreuzworträtsel lösen
2 Anagramm lösen

3. Drücken Sie **[2]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.

Anagramm lösen (EH-DE)
[]
• Geben Sie die Buchstaben ein und drücken Sie [ENTER].

4. Geben Sie „dear“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie **[ENTER]**, um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Anagramm [dear]
1 dare
2 dear
3 read¹
4 read²

5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten (drücken Sie in diesem Beispiel **(3)**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

read¹ [ri:d]
I v/t [ɪr]
1. lesen (auch fig):
+**read something into** etwas in einen Text hineinlesen;
+**read off** etwas ablesen;

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 32) und Seiten 46.

Langenscheidt Deutsch-Englisch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein deutsches Wort eingeben, um nach englischen Übersetzungen dafür zu suchen. Dabei können Sie auch nach feststehenden „Wortverbindungen“ suchen.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

Sie können ein deutsches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Übersetzungen von „geben“.

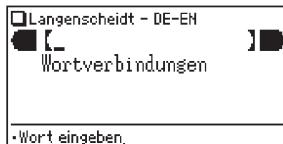
1. Drücken Sie **[DE-EN]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

2. Tippen Sie „geben“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.

3. Drücken Sie **[ENTER]**, wenn links neben dem Eintrag „geben“ der Pfeil „“ erscheint. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.
 - Drücken Sie **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[V]** bzw. **[A]**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
 - Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
 - Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
 - Drücken Sie **[2nd LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* anzuzeigen.
 - Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **[2nd ENTF]** oder **[DE-EN]**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.



Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

Feststehende Wortverbindungen suchen

Mit dem Menü „Wortverbindungen“ können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Wortverbindungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

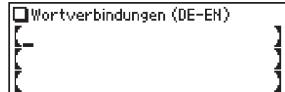
<Beispiel:>

Suchen Sie nach Wortverbindungen, in denen die Wörter „Herz“ und „haben“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **2nd DE-EN**.

Der Eingabebildschirm Wortverbindungen wird geöffnet.

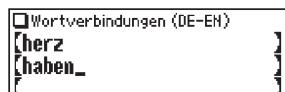
- Er kann auch über das Menü mit **[DE-EN]** und **[▼] [ENTER]** geöffnet werden.



• Geben Sie bis zu 3 Wörter ein und drücken Sie [ENTER].

2. Tippen Sie „Herz“ ein, drücken Sie **[▼]** und tippen Sie „haben“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein. Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.



• Geben Sie bis zu 3 Wörter ein und drücken Sie [ENTER].

3. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Wortverbindungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

4. Geben Sie die Indexnummer der Wortverbindung mithilfe der Nummerntasten ein. Die Übersetzung der ausgewählten Wortverbindung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd LIST]**, um den Index für Wortverbindungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Wortverbindung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **[2nd ENTF]**, um auf den Eingabebildschirm für eine neue Suche zurückzugehen.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 32) und Seiten 46.

Langenscheidt Französisch-Deutsch verwenden

In diesem Wörterbuch können Sie ein französisches Wort eingeben, um nach deutschen Übersetzungen dafür zu suchen. Zusätzlich sind für französische Wörter Funktionen wie nach feststehenden „Wortverbindungen“ suchen, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ verfügbar.

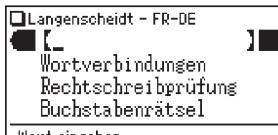
Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

Sie können ein französisches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

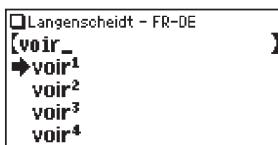
Suchen Sie nach einer Übersetzung für „voir“.

1. Drücken Sie **(FR-DE)**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen. Der Eingabebildschirm wird geöffnet.



2. Tippen Sie das Wort „voir“ ein.

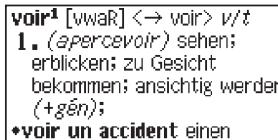
Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Verwenden Sie **▼** und **▲**, um den Pfeil

„►“ zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **(ENTER)**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **▼** bzw. **▲**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.



- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **2nd ENTF** oder **FR-DE**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

Die Konjugation der französischen Verben

Bei den unregelmäßigen französischen Verben ist das jeweilige Konjugationsmuster mit dem Stichwort durch einen → verknüpft.

- Rufen Sie das Konjugationsmuster mit der Sprung-Funktion auf (Funktionstaste **SPRUNG**) drücken und auf die Referenz des Konjugationsmusters hinter dem Pfeil setzen, dann **(ENTER)** drücken).
- Die entsprechende Konjugation wird angezeigt.
- Drücken Sie **ESC**, um das Konjugationsmuster zu verlassen und in den Stichworteintrag zurückzukehren.

voir¹ [vwaR] <-> voir v/t
1. (apercevoir) sehen;
erblicken; zu Gesicht
bekommen; ansichtig werden
(+gén);
♦voir un accident einen

voir¹ [vwaR] <-> voir v/t
1. (apercevoir) sehen;
→voir – sehen
Indicatif
Présent
je vois, tu vois, il/elle voit,

Um alle Konjugationen der französischen Verben als Liste aufzurufen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie **(FR-DE)**, um den Eingabebildschirm zu öffnen, und dann **(ENTER)** (ohne eine vorherige Texteingabe).

Liste alphabetisch geordnet
1 A¹
2 A²
3 a²
4 a³
5 à

2. Drücken Sie **[A]**, um den letzten Eintrag aller Einträge der *Langenscheidt Französisch-Deutsch* Daten anzuzeigen.

- Die Liste der französischen Konjugationen wird in alphabetischer Reihenfolge angezeigt.

Hinweis:

- Es wird die letzte Bildschirmseite der Konjugationsmuster angezeigt. Die Konjugationsmuster sind mit einem führenden Pfeil → gekennzeichnet, um sie gegenüber den Stichworten abzugrenzen.

3. Blättern Sie die Konjugationsliste mit den Tasten **[▲]** und **[▼]** durch.

4. Öffnen Sie die gesuchte Konjugation, in dem Sie die Nummer eingeben oder mit den **[▲]** und **[▼]** eine Konjugation auswählen und **[ENTER]** drücken.

5. Zur nächsten bzw. zur vorherigen Konjugation gelangen Sie durch **[2nd] [ZURÜCK]** bzw. **[2nd] [VOR]**. Mit **[ESC]** kehren Sie in die Konjugationsliste zurück.

Hinweis:

- Die Konjugationsmuster können nicht direkt im Eingabebildschirm aufgerufen werden.

<input type="checkbox"/> Liste alphabetisch geordnet
1 →venir – kommen
2 →vêtr – anziehen, anklei...
3 →vivre – leben
4 →voir – sehen
5 →vouloir – wollen

Feststehende Wortverbindungen suchen

Mit dem Menü „Wortverbindungen“ können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Wortverbindungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Sätzen, in denen die Wörter „poire“ und „soif“ enthalten sind.

1. Drücken Sie **[2nd] [FR-DE]**.

Der Eingabebildschirm Wortverbindungen wird geöffnet.

- Er kann auch über das Menü mit **[FR-DE]** **[▼]** **[ENTER]** geöffnet werden.

Wortverbindungen <FR-DE>

poire
soif

• Geben Sie bis zu 3 Wörter ein und drücken Sie **[ENTER]**.

2. Tippen Sie „poire“ ein, drücken Sie **[▼]** und tippen Sie „soif“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein. Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]**. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.

Wortverbindungen <FR-DE>

poire
soif

• Geben Sie bis zu 3 Wörter ein und drücken Sie **[ENTER]**.

3. Drücken Sie **[ENTER]**.

Eine Liste mit Wortverbindungen, in denen die gesuchten Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

4. Geben Sie die Indexnummer der gewünschten Wortverbindung mithilfe der Nummertasten ein. Die Übersetzung der ausgewählten Wortverbindung wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um den Index für Wortverbindungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Wortverbindung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm zurückzukehren und eine neue Suche zu starten.

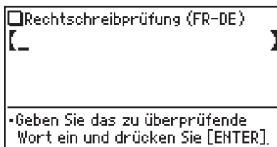
Rechtschreibprüfung

Die französische Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

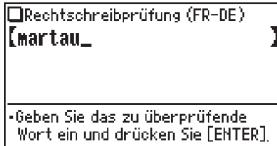
<Beispiel:>

Sie sind sich nicht sicher, ob „marta“ oder „marteau“ korrekt ist.

1. Drücken Sie **(FR-DE)**, **▼**, **▼** und danach **(ENTER)**, um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



2. Tippen Sie „marta“ ein.



3. Drücken Sie **(ENTER)**, um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.

- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit **(ENTER)** abbrechen. Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Worts korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.



4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten. Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **(ESC)**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort neu starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 25.
- Es werden nur Wörter gefunden, die als Stichwörter im jeweiligen Wörterbuch enthalten sind.

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E420 beinhaltet zwei Wortspiele.

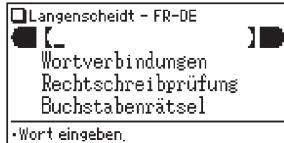
Kreuzworträtsel lösen

Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“ um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?-Platzhalterzeichen. Die Taste „?“ finden Sie als Zweitbelegung über der M-Taste.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „li?re“.

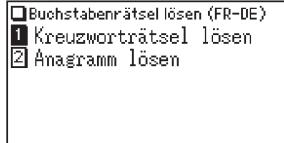
1. Drücken Sie **[FR-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen.



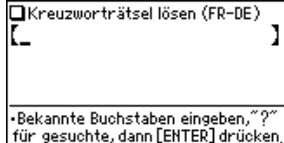
2. Drücken Sie dreimal **(▼)**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.

3. Drücken Sie **(1)**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „li?re“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie einmal **(2nd) (?**, um „?“ einzugeben.



5. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Kreuzworträtsel [li?re]

- 1 libre
- 2 litre
- 3 livre¹
- 4 livre²

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten.

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **(2nd) [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **(2nd) [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.

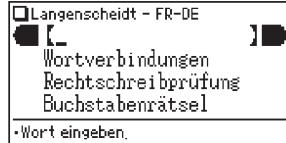
Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* nach übereinstimmenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenrätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

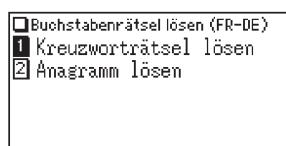
<Beispiel:>

Suchen Sie beispielsweise nach Anagrammen von „gourde“.

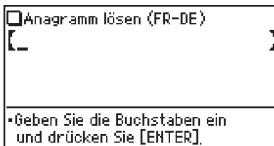
1. Drücken Sie **[FR-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* zu öffnen.



2. Drücken Sie dreimal **(▼)**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **(2)**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „gourde“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie **[ENTER]**, um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.



5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten.

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **(2nd) [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Französisch-Deutsch* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein, oder drücken Sie **(2nd) [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 32) und Seiten 46.

Langenscheidt Deutsch-Französisch verwenden

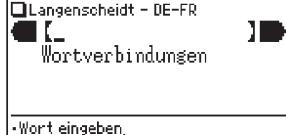
In diesem Wörterbuch können Sie ein deutsches Wort eingeben, um nach französischen Übersetzungen dafür zu suchen. Dabei können Sie auch nach feststehenden „Wortverbindungen“ suchen.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

Sie können ein deutsches Wort eingeben, um nach Übersetzungen dafür zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Übersetzungen von „geben“.

1. Drücken Sie [DE-FR], um das Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch* zu öffnen.
Der Eingabebildschirm wird geöffnet.

2. Tippen Sie das Wort „geben“ ein.
Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.
3. Drücken Sie [ENTER], wenn links neben dem Eintrag „geben“ der Pfeil „→“ erscheint. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.
 - Drücken Sie [▼] bzw. [▲] oder [▼] bzw. [▲], um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
 - Verwenden Sie die Sprungfunktion, um in der Detailansicht ein Wort für eine neue Suche auszuwählen.
 - Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
 - Drücken Sie [2nd LIST], um die Stichwörter im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Französisch* anzuzeigen.
 - Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie [2nd ENTF] bzw. [DE-FR], um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Komma, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

Feststehende Wortverbindungen suchen

Mit dem Menü „Wortverbindungen“ können Wendungen und idiomatische Ausdrücke muttersprachlich korrekt übersetzt werden.

Geben Sie bis zu drei Wörter aus der Wendung, die übersetzt werden soll, in die drei untereinanderliegenden Eingabefelder ein. Es wird nach Wortverbindungen gesucht, die ALLE eingegebenen Zeichen enthalten.

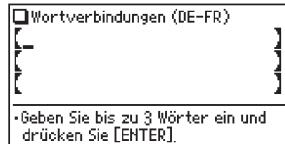
<Beispiel:>

Suchen Sie nach Wortverbindungen, in denen die Wörter „Herz“ und „haben“ enthalten sind.

1. Drücken Sie [2nd] [DE-FR].

Der Eingabebildschirm Wortverbindungen wird geöffnet.

- Er kann auch über das Menü mit [DE-FR] [▼] [ENTER] geöffnet werden.



2. Tippen Sie „Herz“ ein, drücken Sie [▼] und tippen Sie „haben“ ein.

Wenn Sie mehrere Wörter eingeben möchten, geben Sie die einzelnen Wörter jeweils in ein separates Eingabefeld ein. Verschieben Sie den Cursor mit den Tasten [▼] bzw. [▲]. In jedes Eingabefeld können bis zu 24 Zeichen eingegeben werden.

3. Drücken Sie [ENTER].

Eine Liste mit Wortverbindungen, in denen diese Wörter enthalten sind, wird geöffnet.

4. Geben Sie die Indexnummer der Wortverbindung mithilfe der Nummerntasten ein. Die Übersetzung der ausgewählten Wortverbindung wird geöffnet.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie [2nd LIST], um den Index für Wortverbindungen anzuzeigen, in denen die Suchwörter enthalten sind.
- Um nach einer neuen Wortverbindung zu suchen, geben Sie einfach neue Wörter ein oder drücken Sie [2nd ENTF], um auf den Eingabebildschirm für eine neue Suche zurückzugehen.

Weitere Informationen

- Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 32) und Seiten 46.

Duden – Die deutsche Rechtschreibung verwenden

Dieses Wörterbuch ist das Standardwerk der deutschen Rechtschreibung auf der Grundlage der neuen amtlichen Regeln, um die verbindlichen Wortschreibungen, Worttrennungen und Regeln nachzuschlagen. Zusätzlich sind in diesem Menü die Funktionen „Rechtschreibprüfung“, „Kreuzworträtsel lösen“ und „Anagramm lösen“ sowie die „Duden-Regeln“ verfügbar, die die Regeln zur deutschen Rechtschreibung und Zeichensetzung darstellen.

Suche nach Wörtern mit der Filtersuche

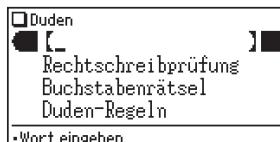
Geben Sie ein Wort ein, um nach Wörterklärungen oder der korrekten Schreibung zu suchen.

<Beispiel:>

Suchen Sie nach Informationen für „gelb“.

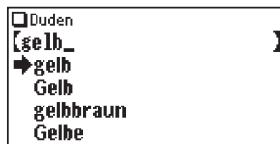
1. Drücken Sie **Duden**, um *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen.

Der Eingabebildschirm wird geöffnet.



2. Tippen Sie das Wort „gelb“ ein.

Je mehr Zeichen Sie eingeben, desto mehr wird das Suchergebnis eingeschränkt. Wenn Sie das gewünschte Wort gefunden haben, brauchen Sie keine weiteren Buchstaben einzugeben.



3. Verwenden Sie **▼** und **▲**, um den Pfeil **→** zum gewünschten Wort zu bewegen, und drücken Sie dann **ENTER**. Die Detailansicht für das Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **▼** bzw. **▲** oder **▼** bzw. **▲**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.

- Wenn Sie ein Wort auswählen, das direkt von einem Stichwort abgeleitet ist, sind dafür möglicherweise keine eigenen Definitionen vorhanden. In solchen Fällen kann es hilfreich sein, in der Detailansicht nach oben zu scrollen, um nach den Definitionen des Stichworts zu suchen.
- Verwenden Sie die Sprungfunktion, um ein Wort aus der Detailansicht zu markieren und erklären/übersetzen zu lassen oder um die Regeln der deutschen Rechtschreibung, die mit **↑** angezeigt werden, aufzurufen. Weitere Hinweise zu den Duden-Regeln finden Sie auf Seite 31.

gelb:

sich gelb und grün ärgern;
jetzt ist [es] gelb (an der Ampel); **↑K89:** der gelbe Sack, das ***Gelbe** oder gelbe Trikot (des



► **[K89]:**

1 „Es gibt Wortgruppen (feste Begriffe), die keine Namen sind, obwohl sie oft als Namen angesehen werden. Hier schreibt man

Wenn es mehrere korrekte Schreibungen für ein Wort gibt, ist die Empfehlung des Duden mit einem * Sternchen gekennzeichnet.

- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd LIST**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzeigen zu lassen.
- Um nach einem neuen Wort zu suchen, geben Sie dieses einfach ein oder drücken Sie **2nd ENTF** oder **Duden**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zu gelangen.

Anmerkung zur Zeicheneingabe

Die gesuchten Wörter werden ohne Leerzeichen, Bindestriche, Apostrophe, Schrägstriche, Kommata, Punkte oder Klammern eingegeben. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 14–15.

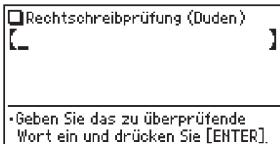
Rechtschreibprüfung

Die deutsche Rechtschreibprüfung kann hilfreich sein, wenn Ihnen die exakte Schreibweise eines Worts nicht bekannt ist.

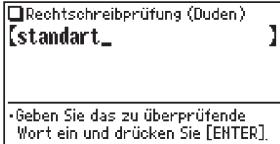
<Beispiel:>

Sie wissen nicht, ob „Standart“ oder „Standard“ korrekt ist.

1. Drücken Sie [Duden], ▼ und danach [ENTER], um den Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung zu öffnen.



2. Geben Sie „Standart“ ein.



3. Drücken Sie [ENTER], um die Rechtschreibprüfung zu starten.

Daraufhin werden Wörter mit ähnlicher Schreibweise aufgelistet.

- Während „Suche... Zum Beenden [ENTER] drücken“ angezeigt wird, können Sie den Suchvorgang mit [ENTER] abbrechen. Beachten Sie, dass bei Abbruch des Suchvorgangs die Ergebnisliste möglicherweise nicht vollständig ist.
- Wenn die Schreibweise des eingegebenen Worts korrekt ist, wird es in der Ergebnisliste zuoberst angezeigt.



4. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummertasten. Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie [2nd] [LIST], um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.

Hinweis:

- In der Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

Wenn die Wortliste nicht die erwarteten Einträge enthält:

- Die Suche kann bei bestimmten Wörtern länger dauern als bei anderen.
- Wenn kein übereinstimmendes Wort vorhanden ist, wird kurz die Meldung „Nicht gefunden!“ angezeigt. Anschließend wechselt die Anzeige zum Eingabebildschirm der Rechtschreibprüfung. In diesem Fall können Sie die Suche mit einem neuen Wort erneut starten.

Hinweis:

- Wenn Sie sich bei der Schreibweise eines Wortes nicht sicher sind, hilft auch die Platzhaltersuche mit „?“ im Menü „Kreuzworträtsel lösen“. Siehe Seite 30.

Buchstabenrätsel

Mit diesen Funktionen können Sie spielerisch Vokabeln trainieren oder Rätselkönig werden. Das PW-E420 beinhaltet zwei Wortspiele.

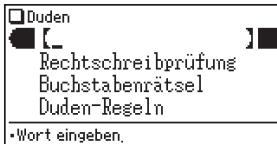
Kreuzworträtsel lösen

Verwenden Sie das Platzhalterzeichen „?“, um eine unscharfe Suche auszuführen. Ersetzen Sie die gewünschten Zeichen in einem Wort durch die entsprechende Anzahl an „?-Platzhalterzeichen. Die Taste „?“ finden Sie als Zweitbelegung über der M-Taste.

<Beispiel:>

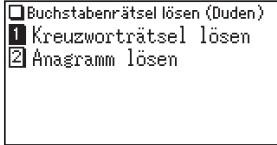
Suchen Sie nach einer Übereinstimmung für „w?rt“.

1. Drücken Sie **Duden**, um das Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen.

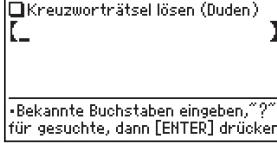


2. Drücken Sie zweimal **▼**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.

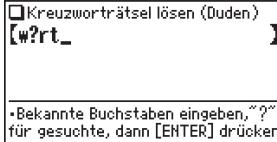
Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **1**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „w?rt“ in das Eingabefeld ein. Drücken Sie nacheinander einmal **2nd** und dann **?** (M), um „?“ einzugeben.



5. Drücken Sie **[ENTER]**, um die Suche zu starten.

Eine Ergebnisliste wird angezeigt. In dieser Liste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

6. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten.

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **2nd** **[LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **2nd** **[ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Kreuzworträtsel lösen“ zurückzukehren.
- Um im Menü „Kreuzworträtsel lösen“ Wörter zu suchen, die den Buchstaben „B“ enthalten, muss für das „B“ zweimal „?“ eingegeben werden (z. B. für „groß“, „gro??“ eingeben).

Anagramm lösen

Sie können ein Wort oder eine Zeichenfolge eingeben, um im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* nach passenden Anagrammen zu suchen. Ein Anagramm ist ein Buchstabenrätsel, das durch die Umstellung von Buchstaben sinnvolle neue Wörter ergibt.

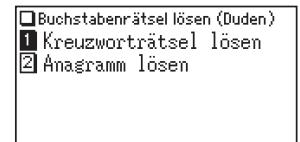
<Beispiel:>

Suchen Sie nach Anagrammen von „Lauf“.

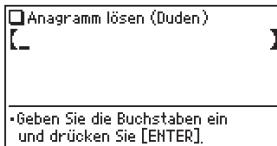
1. Drücken Sie **Duden**, um *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen.



2. Drücken Sie zweimal **▼**, um den Cursor auf dem Eintrag „Buchstabenrätsel“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**. Das Menü „Buchstabenrätsel lösen“ wird geöffnet.



3. Drücken Sie **[2]**. Der Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ wird geöffnet.



4. Geben Sie „Lau“ in das Eingabefeld ein und drücken Sie **[ENTER]**, um den Suchvorgang zu starten. In der Ergebnisliste können bis zu 100 Wörter enthalten sein.

5. Wählen Sie in der Liste ein Wort mit den Nummerntasten.

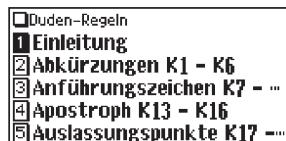
Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Drücken Sie **[2nd] [LIST]**, um die Stichwörter im Wörterbuch *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* anzuzeigen.
- Um eine neue Suche zu starten, geben Sie einfach ein neues Wort ein oder drücken Sie **[2nd] [ENTF]**, um zum Eingabebildschirm der Funktion „Anagramm lösen“ zurückzukehren.

Duden-Regeln

Die gesamte Liste der K-Regeln der deutschen Rechtschreibung kann wie folgt im Gerät aufgerufen werden:

1. Drücken Sie **[Duden]**, um *Duden – Die deutsche Rechtschreibung* zu öffnen. Der Eingabebildschirm wird geöffnet.
2. Drücken Sie dreimal **[▼]**, um den Cursor auf dem Eintrag „Duden-Regeln“ zu platzieren, und drücken Sie **[ENTER]**.



3. Wählen Sie in der Liste mit den Nummerntasten die gewünschte Information aus.

Hinweis:

- Drücken Sie **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[▼]** bzw. **[▲]**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Drücken Sie **[ESC]**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

Weitere Informationen

Weitere Informationen über dieses Wörterbuch siehe Abschnitt „Betrachten der Zusatz-Infos“ (Seite 32) und Seiten 46–53.

Zusatz-Infos

In den Zusatz-Infos finden Sie Informationen, die sich im Vorderteil bzw. im Anhang der jeweils gedruckten Buchversion finden.

Im PW-E420 integrierte Informationen der gedruckten Versionen der Wörterbücher

- Für Langenscheidt Handwörterbuch Englisch:
 - a. Copyright (EN-DE/DE-EN)
 - b. Hinweise für die Benutzer Stichwörter, Übersetzungen und Wendungen
 - c. Die Aussprache des Englischen
 - d. Zahlen
 - e. Britische und amerikanische Maße und Gewichte
 - f. Unregelmäßige Verben
- Für Langenscheidt Handwörterbuch Französisch:
 - a. Copyright (FR-DE/DE-FR)
 - b. Hinweise für die Benutzer
 - c. Die Aussprache des Französischen
 - d. Zahlen
 - e. Silbentrennung im Französischen
 - f. Großschreibung im Französischen
 - g. Zeichensetzung im Französischen
 - h. Empfohlene neue Schreibweisen im Französischen
 - i. Die französischen Departements

- Für Duden – Die deutsche Rechtschreibung:

- a. Copyright (Duden)
- b. Zur Wörterbuchbenutzung
- c. Im Wörterverzeichnis verwendete Abkürzungen
- d. Wichtige grammatische Fachausdrücke
- e. Wörter/Unwörter des Jahres

Weitere Informationen finden Sie im Anhang dieser Bedienungsanleitung

- Für Langenscheidt Handwörterbuch Englisch:

- a. Copyright

- Für Langenscheidt Handwörterbuch Französisch:

- a. Copyright

- Für Duden – Die deutsche Rechtschreibung:

- a. Sprache in Zahlen

Betrachten der Zusatz-Infos

<Beispiel:>

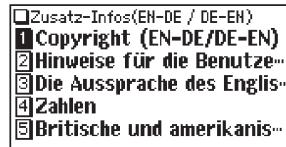
Betrachten Sie „Hinweise für die Benutzung des Wörterbuchs“ im *Langenscheidt Handwörterbuch Englisch*.

1. Drücken Sie **(MENU)** und danach **(6)**, um die Zusatz-Infos zu öffnen.



2. Drücken Sie **(1)**, um „EN-DE/DE-EN“ zu wählen.

Die Liste der Zusatz-Infos im gewählten Wörterbuch erscheint.



3. Wählen Sie in der Liste mit den Nummerntasten die gewünschte Information aus.

Hinweise:

- Drücken Sie **(▼)** bzw. **(▲)** oder **(V)** bzw. **(A)**, um den Inhalt der nächsten/vorigen Seite anzuzeigen. Sie können auch die Quick-View-Funktion verwenden.
- Fehlende Wortteile sind in der Kategorietitel-/Untertitelliste durch „...“ gekennzeichnet.
- Drücken Sie **(ESC)**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

Verwenden der Sprungfunktion

Die Sprungfunktion verknüpft die im PW-E420 integrierten Wörterbücher miteinander, sodass schnell Wörter aus einem Worteintrag markiert und erklärt bzw. übersetzt werden können. Verwenden Sie in den Detailansichten der Wörterbücher die Sprungfunktion, um ein neues Suchwort auszuwählen, und führen Sie dann eine Suche basierend auf dem gewählten Wort aus.

So verwenden Sie die Sprungfunktion

<Beispiel:>

Führen Sie eine Suche mit der Sprungfunktion im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* aus.

1. Öffnen Sie im Wörterbuch *Langenscheidt Deutsch-Englisch* die Detailansicht des Wortes „richtig“.

2. Drücken Sie die Funktionstaste **SPRUNG**. Der Cursor hebt das erste Wort im Artikel hervor.

3. Setzen Sie den Cursor mit den Tasten **▼**, **▲**, **►** bzw. **➡** auf das Wort, das Sie suchen möchten (wählen Sie „Antwort“ in diesem Beispiel).

- Durch Drücken von **SPRUNG** wird der Cursor ebenfalls bewegt.
- Die Symbole **➡**, **↑**, **→** sind ebenfalls Sprungsymbole.

Hinweis:

- Mit **➡** wird eine Referenz zu dem angezeigten Wort geöffnet.
- Mit **↑** werden die Duden-Regeln geöffnet.
- Mit **→** werden die Konjugationsmuster der französischen Verben angezeigt.
- Die Bedeutung einer Abkürzung im Handwörterbuch Englisch und Französisch wird durch das Platzieren von **SPRUNG** und Drücken von **ENTER** angezeigt.

4. Wenn das gewünschte Wort ausgewählt ist, drücken Sie **ENTER**.

Das Sprungfenster zeigt eine Ergebnisliste an, in der Sie Einträge auswählen können.

richtig¹ adj

1. right; (*fehlerfrei*) auch
correct; (*wahr*) true;
• **die richtige Antwort** the
right answer;
• **richtige Aussprache**/

richtig² adj

1. right; (*fehlerfrei*) auch
correct; (*wahr*) true;
• **die richtige Antwort** the
right answer;
• **richtige Aussprache**/

richtig¹ adj

1. right; (*fehlerfrei*) auch
correct; (*wahr*) true;
• **die richtige Antwort** the
right answer;
• **richtige Aussprache**/

- Eine Liste von übereinstimmenden Wörtern wird angezeigt. Wenn kein Treffer gefunden wird, wird eine Liste von 30 eng verwandten Wörtern pro Wörterbuch angezeigt. Wenn die Suche keine Ergebnisse bringt, erscheint kurz die Meldung „Nicht gefunden!“.
- Eine Variante, eine gebeugte Wortform oder ein Teil eines zusammengesetzten Verbs können unter Umständen nicht zum Start einer Sprungsuche eingesetzt werden.
- Drücken Sie **EN-DE**, **DE-EN**, **FR-DE**, **DE-FR** oder **Duden** anstelle von **ENTER**, um das Zielwörterbuch für die Verknüpfung anzugeben.
- Wenn nur eine Übereinstimmung gefunden wird oder wenn das Sprungsymbol **➡**, **↑**, **→** gewählt ist, wird im Sprungfenster statt des Begriffs der gesamte Eintrag angezeigt.

5. Wählen Sie in der Liste mit den Nummerntasten ein Wort aus (drücken Sie in diesem Beispiel **1**).

Die Definition des ausgewählten Worts wird im Sprungfenster geöffnet.

- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.
- Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können Sie mit den Tasten **▼** bzw. **▲** oder **↓** bzw. **↑** das Fenster scrollen.

6. Drücken Sie **ENTER**, um zur Definition des ausgewählten Worts zu wechseln.

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

- Drücken Sie **ESC**, um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

correct; (*wahr*) true;

• **die richtige Antwort** the

DE-EN: Antwort f;

-, -en:

• **Antwort (auf +akk)**

answer (to), reply (to);

Antwort f;

-, -en:

• **Antwort (auf +akk)**

answer (to), reply (to); rig

response (to), echo;

• **abschlägige Antwort**

Hinweise zur Detailansicht nach Sprüngen

- Wenn hinter dem Stichwort, das mit **➡** gekennzeichnet ist, eine weitere Gliederungsangabe angegeben ist, wie z. B. „3a“, verweist diese auf den genauen Bezug innerhalb dieses Stichworts. D.h. den korrekten Bezug finden Sie unter 3a der Gliederung dieses Stichworts.
- Die Detailansicht nach Sprüngen entspricht der nach herkömmlichen Suchen angezeigten Ansicht.
- Drücken Sie in der Detailansicht **2nd** **ENTF**, um zum Eingabebildschirm des Wörterbuchs zurückzukehren.
- Sie können bis zu 10 Sprungvorgänge rückgängig machen, indem Sie die Taste **ESC** drücken.

correct; (*wahr*) true;

• **die richtige Antwort** the

Sprung **[Antwort]**

DE-EN: Antwort

DE-FR: Antwort

Duden: Antwort

Verwendung der Funktion „My Words“ (Meine Wörter)

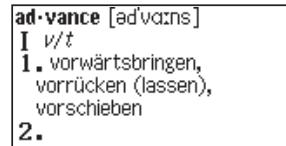
Die Funktion „My Words“ eignet sich besonders zum Vokabellernen. Verwenden Sie die Funktion „My Words“ (Meine Wörter) zum Registrieren eines Stichworts, das vorher in einem Wörterbuch ausgewählt wurde. Für jedes Wörterbuch können bis zu 30 Wörter in die persönliche Wortliste eingetragen werden. Es können nur Wörter registriert werden, die als Stichwort in den Wörterbüchern gelistet sind. Das heißt, Wörter, die nicht bereits in den integrierten Wörterbüchern enthalten sind, können nicht hinzugefügt werden, da die Datenbanken geschlossen sind.

Registrieren eines Worts in „My Words“ (Meine Wörter)

<Beispiel:>

Registrieren Sie „advance“ im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* in „My Words“ (Meine Wörter).

1. Rufen Sie im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* die Detailansicht des Worts „advance“ auf.
2. Drücken Sie [2nd] [REGISTER] zum Registrieren des Worts „advance“. Die Meldung „Eingetragen!“ wird kurz angezeigt.

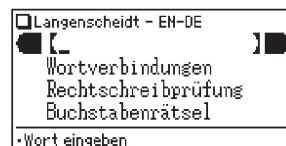


Anzeigen der für jedes Wörterbuch gespeicherten Wörter

<Beispiel:>

Rufen Sie die im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* registrierten Wörter auf.

1. Drücken Sie [EN-DE] zum Öffnen des Anfangsbildschirms des Wörterbuchs *Langenscheidt Englisch-Deutsch*.



2. Drücken Sie die Funktionstaste [MY WORDS].

Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) des Wörterbuchs *Langenscheidt Englisch-Deutsch* wird angezeigt.

- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) kann durch Drücken von [MY WORDS] im Anfangsbildschirm, in der Listenansicht und Detailansicht jedes Wörterbuchs angezeigt werden.
- Wortverbindungen aus den Wörterbüchern können nicht in „My Words“ (Meine Wörter) registriert werden.
- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) ist alphabetisch sortiert.
- Ausgelassene Wortteile sind in der Liste durch „...“ gekennzeichnet.

3. Wählen Sie in der Liste mit den

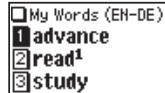
Nummertasten ein Wort aus (drücken Sie in diesem Beispiel [1]).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird angezeigt.

- Drücken Sie [ESC], um zur vorhergehenden Ansicht zurückzukehren.

Hinweis:

- Die Liste „My Words“ (Meine Wörter) kann nicht aus den Zusatz-Infos aufgerufen werden.



ad·vance [əd'veəns]

I v/t

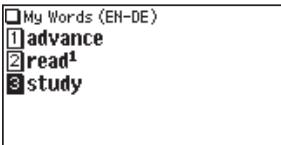
1. vorwärtsbringen,
vorrücken (lassen),
vorschieben
2.

Löschen eines Eintrags in der Liste „My Words“ (Meine Wörter)

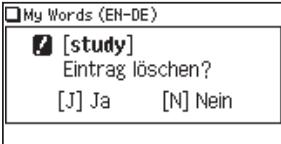
1. Rufen Sie die Liste „My Words“ (Meine Wörter) auf.



2. Verwenden Sie die Tasten **[▼]** oder **[▲]**, um den Cursor auf den zu löschenen Eintrag zu setzen (wählen Sie „study“ in diesem Beispiel). Der ausgewählte Eintrag wird hervorgehoben.



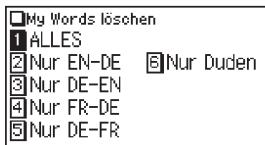
3. Drücken Sie **[←]**. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.



4. Drücken Sie **[J]**. Der ausgewählte Eintrag wird gelöscht.



2. Drücken Sie **[5]** zum Wählen von „My Words löschen“.

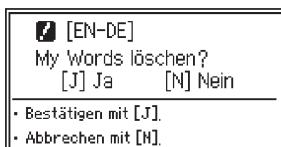


3. Wählen Sie mit den Nummertasten die zu löschende Liste „My Words“ (Meine Wörter) (drücken Sie in diesem Beispiel **[2]**).

Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.

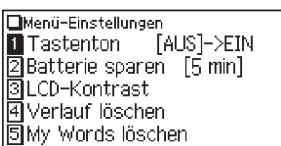
- Wählen Sie „ALLES“, um alle Listen „My Words“ (Meine Wörter) zu löschen.

4. Drücken Sie **[J]**. Die ausgewählte Liste „My Words“ (Meine Wörter) wird gelöscht, und das Hauptmenü wird angezeigt.



Löschen der Liste „My Words“ (Meine Wörter) eines Wörterbuchs

1. Drücken Sie **[MENU]** und danach **[9]**, um die Menü-Einstellungen zu starten.



Verwenden der Verlaufsfunktion

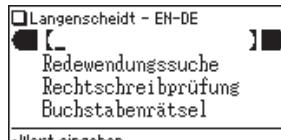
Mit der Verlaufsfunktion können Sie Stichwörter oder feststehende Wortverbindungen wieder aufrufen, nach denen Sie zuvor in den Wörterbüchern gesucht haben.

So verwenden Sie die Verlaufsfunktion

<Beispiel:>

Rufen Sie die Verlaufsliste im Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* auf.

- Drücken Sie **[EN-DE]**, um das Wörterbuch *Langenscheidt Englisch-Deutsch* zu öffnen.



- Drücken Sie die Funktionstaste **[VERLAUF]**.

Die Verlaufsliste wird angezeigt, wobei das zuletzt gesuchte Wort an oberster Stelle steht.

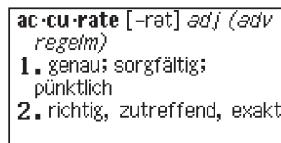
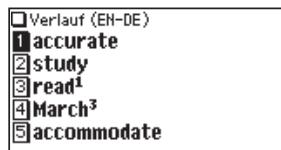
Wenn auf der linken Seite des Bildschirms die Pfeile „**↑**“ bzw. „**↓**“ angezeigt werden, können Sie mit den Tasten **[▼]** bzw. **[▲]** oder **[V]** bzw. **[A]** das Fenster scrollen.

- Wählen Sie in der Liste mit den Nummerntasten ein Wort (drücken Sie in diesem Beispiel **1**).

Die Detailansicht für das ausgewählte Wort wird geöffnet.

Hinweise:

- Jedes Wörterbuch verfügt über eine Verlaufsliste für Stichwörter und Wortverbindungen (Ausnahme: *Duden – Die deutsche Rechtschreibung*). Diese Verlaufslisten werden automatisch angelegt und aktualisiert.
- Um die Verlaufsliste anzuzeigen, drücken Sie die Funktionstaste **[VERLAUF]** bei geöffnetem Anfangsbildschirm eines der Wörterbücher bzw. bei geöffnetem Bildschirm „Wortverbindungen“.



- Ausgelassene Wortteile sind in der Liste durch „...“ gekennzeichnet.
- In der Verlaufsliste können bis zu 30 Einträge chronologisch gespeichert werden. Der jeweils älteste Eintrag wird gelöscht, wenn die Anzahl der Einträge 30 überschreitet.

Löschen von Einträgen in der Verlaufsliste

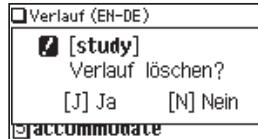
- Rufen Sie die Verlaufsliste auf.



- Verwenden Sie die Tasten **[▼]** oder **[▲]**, um den Cursor auf den zu löschenen Eintrag zu setzen (wählen Sie „study“ in diesem Beispiel). Der ausgewählte Eintrag wird hervorgehoben.



- Drücken Sie **[←]**. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschkvorgang zu bestätigen.

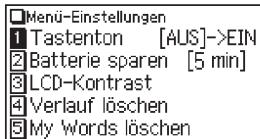


- Drücken Sie **[J]**. Der ausgewählte Eintrag wird gelöscht.

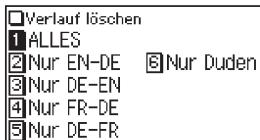


Löschen von Verlaufslisten von Wörterbüchern

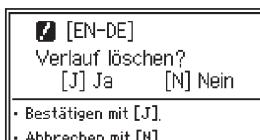
1. Drücken Sie **[MENU]** und danach **[9]**, um die Menü-Einstellungen zu starten.



2. Drücken Sie **[4]**, um „Verlauf löschen“ auszuwählen.



3. Wählen Sie mit den Nummerntasten die zu löschende Verlaufsliste. Sie werden in einem Dialogfeld aufgefordert, den Löschkvorgang zu bestätigen (drücken Sie in diesem Beispiel **[2]**).



- Wählen Sie „ALLES“, um alle Verlaufslisten zu löschen.
 - Wenn Sie „Nur EN-DE“, „Nur DE-EN“, „Nur FR-DE“ oder „Nur DE-FR“ wählen, werden auch die Verlaufslisten für die jeweiligen feststehenden Wortverbindungen gelöscht.
4. Drücken Sie **[J]**. Die ausgewählte(n) Verlaufsliste(n) wird (werden) gelöscht und das Hauptmenü wird geöffnet.

Verwenden der Taschenrechnerfunktion

Der integrierte Taschenrechner des Electronic Dictionary (elektronischen Wörterbuchs) kann 12-stellige arithmetische Operationen ausführen und verfügt über eine Speicherfunktion. Drücken Sie **[MENU] 7**, um auf die Rechnerfunktion zuzugreifen.

Hinweise zur Verwendung des Taschenrechners

- Dieses Produkt verwendet die deutsche Schreibweise, also ein Komma „,“ als Dezimalkomma und einen Punkt als Tausendertrennzeichen.
 - Bevor Sie einen Rechenvorgang ausführen, drücken Sie **R-CM** **R-CM** **2nd** **[ENTF]**, um den Speicher zu löschen und die Anzeige freizugeben.
 - Um negative Werte einzugeben, setzen Sie mit der Taste **(–)** ein Minuszeichen vor den gewünschten Wert.
 - Wenn Sie eine Fehleingabe korrigieren möchten, drücken Sie **C-CE** und geben Sie den gewünschten Wert ein.
 - In den Rechenbeispielen in diesem Kapitel sind die möglicherweise auf dem Bildschirm angezeigten Zeichen und Symbole („=“, „M+“, „M–“, „+“, „–“, „×“ und „÷“) nur teilweise oder gar nicht dargestellt. Diese Symbole werden eingeblendet, um die Zwischenergebnisse von Berechnungen anzuzeigen. Das „=“-Zeichen wird beispielsweise angezeigt, wenn Sie **(=)** oder **(%)** drücken, während Symbole wie „M+“ und „+“ nach Betätigung der entsprechenden Tasten angezeigt werden.
 - Ein „M“ wird angezeigt, wenn dem Speicher ein Wert ungleich null hinzugefügt wird. Um den Inhalt des Speichers zu löschen, drücken Sie zweimal **R-CM**. Beachten Sie, dass die Betätigung der Tasten **M+** oder **M–** dem Drücken der Taste **(=)** entspricht.
 - Drücken Sie **[ENTER]**, um das Gleichheitszeichen („=“) einzugeben. Um ein Dezimalkomma („.“) einzugeben, drücken Sie **(.)**.
 - Die Fehlermeldung „E“ wird angezeigt, wenn
 - der Ganzahlanteil eines Rechenergebnisses mehr als 12 Stellen umfasst,
 - der Wert im Speicher mehr als 12 Stellen umfasst,
 - versucht wird, eine Zahl durch null zu teilen.
- Drücken Sie **C-CE**, um den Fehlerstatus aufzuheben.

Rechenbeispiele

Beispiel	Vorgang	Anzeige
$(-24) \div 4 - 2 =$	C-CE – 24 ÷ 4 – 2 =	-8,
$34 + 57 =$	34 + 57 = Die zweite Zahl (57)	91,
$45 + 57 =$	45 = wird als Konstante verwendet. (Subtraktionen und Divisionen erfolgen ebenfalls mit dem oben beschriebenen Verfahren.)	102,
$68 \times 25 =$	68 × 25 = Die erste Zahl (68)	1.700,
$68 \times 40 =$	40 = wird als Konstante verwendet.	2.720,
Wie viel sind 10 % von 200?	200 × 10 %	20,
Welcher Prozentsatz von 36 ist 9?	9 ÷ 36 %	25,
$200 + (200 \times 10 \%) =$	200 + 10 %	220,
$500 - (500 \times 20 \%) =$	500 - 20 %	400,
$(4^3)^2 =$	4 × = = × =	4.096,
$1/8 =$	8 ÷ =	0,125
$25 \times 5 =$	R-CM R-CM 25 × 5 M+	125, ^M
$-) 84 \div 3 =$	84 ÷ 3 M–	28, ^M
$+) 68 + 17 =$	68 + 17 M+	85, ^M
(Summe) =	R-CM	182, ^M
$135 \times (12 + 14) =$	R-CM R-CM 12 + 14 M+	26, ^M
$(12 + 14) \div 5 =$	135 × R-CM =	3.510, ^M
$123456789098 \times 145 =$	R-CM ÷ 5 =	5,2 ^M
	R-CM R-CM 2nd [ENTF]	0, ^E
	123456789098 × 145 =	17,9012344192
	C-CE	17,9012344192
	$(17,9012344192 \times 10^{12} = 17901234419200)$	

Verwenden der Umrechnungsfunktion

Die Umrechnungsfunktion umfasst zwei Unterfunktionen: den Währungsumrechner und den metrischen Umrechner.

Währungsumrechner

Festlegen eines Wechselkurses

Sie können einen Umrechnungskurs festlegen.

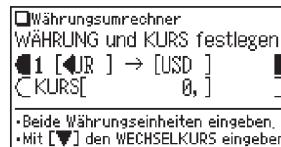
<Beispiel:>

Legen Sie den folgenden Umrechnungskurs fest: 1 € = 1,2 US-\$

1. Drücken Sie **MENU** 8 1, um den Währungsumrechner zu öffnen.



2. Drücken Sie 1. Die Eingabefelder für die Währungsbezeichnung und den Kurs werden angezeigt.



3. Platzieren Sie den Cursor mit den Tasten ▲ bzw. ▼ über dem gewünschten Eingabefeld und geben Sie die Währungsbezeichnung und den Kurs ein. Drücken Sie in diesem Beispiel ▼ und geben Sie „1,2“ ein.

- Im Feld für die Währungsbezeichnung ist vom Währungsumrechner bereits eine Währung vorgeschlagen (s. o.).

- Um die gewünschte Währungsbezeichnung einzugeben, drücken Sie zunächst 2nd ENTF, um den vorhandenen Eintrag zu löschen, und geben Sie dann die neue Währungsbezeichnung ein. Diese darf höchstens vier Zeichen umfassen. Platzieren Sie den Cursor mit den Tasten ▲ bzw. ▼ links oder rechts vom gewünschten Eingabefeld.

- Geben Sie in das linke Eingabefeld die Bezeichnung für die Ausgangswährung ein. Geben Sie danach in das rechte Eingabefeld den Namen der Währung ein, für die Sie den Wechselkurs festlegen möchten.
- In das Eingabefeld für den Wechselkurs können bis zu 10 Zeichen (mit Ausnahme des Dezimalpunktes) eingegeben werden.

4. Drücken Sie **ENTER**. Die Währungsbezeichnung und der Währungskurs werden gespeichert.



- Umrechnen mit [◀] oder [▶].
- Auswahl der Währungen [A].

Umrechnen von Währungen

Die Umrechnung kann mit dem zuvor festgelegten Wechselkurs erfolgen.

<Beispiel:>

Rechnen Sie 180 € in US-\$ um (bei einem Umrechnungskurs von: 1 € = 1,2 US-\$).

1. Drücken Sie **MENU** 8 1, um den Währungsumrechner zu öffnen.



- Umrechnen mit [◀] oder [▶].
- Auswahl der Währungen [A].

2. Geben Sie „180“ ein. Sie können stattdessen auch eine einfache Formel wie „36 × 5 =“ eingeben.



- Umrechnen mit [◀] oder [▶].
- Auswahl der Währungen [A].

3. Drücken Sie , um den Betrag von € in US-\$ umzurechnen. Der umgerechnete Wert von 216 US-\$ wird angezeigt.

- Wenn Sie  drücken, werden US-\$ in € umgerechnet. In diesem Fall wird der umgerechnete Wert von 180 €= angezeigt.
- Die Pfeile  und  auf dem Bildschirm geben die Richtung der Umrechnung an.
- Um einen neuen Wert umzurechnen, geben Sie diesen einfach ein oder drücken Sie , um den alten Wert im Eingabefeld zu löschen, bevor Sie den neuen eingeben.
- Drücken Sie , um zum Umrechnen-Menü zurückzukehren.

<input type="checkbox"/> Währungsumrechner
EUR  USD
(KURS 1,2)
2 1 6,
• Umrechnen mit [] oder [].
• Auswahl der Währungen [], [].

Metrische Umrechnungen

Sie können auch verschiedene Maßeinheiten (Länge, Masse usw.) umrechnen.

<Beispiel:>

Rechnen Sie 40 Fuß in Meter um.

1. Drücken Sie   , um auf den metrischen Umrechner zuzugreifen.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 1]
Zoll  cm
(2,54)
0,
• Wählen Sie die Einheit mit [], umrechnen mit [] oder [].

2. Wählen Sie mit den Tasten  bzw.  den Eintrag „Umrechnungen [Längenmaß 2]“ aus.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2]
Fuß  m
(0,3048)
0,
• Wählen Sie die Einheit mit [], umrechnen mit [] oder [].

3. Geben Sie „40“ ein. Sie können stattdessen auch eine einfache Formel wie „ $25 + 15 =$ “ eingeben.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2]
Fuß  m
(0,3048)
4 0,
• Wählen Sie die Einheit mit [], umrechnen mit [] oder [].

4. Drücken Sie . Der Wert in Fuß wird in einen metrischen Wert umgerechnet.

- Drücken Sie , um metrische Werte in Fuß umzurechnen. In diesem Fall wird der Wert „40“ in Fuß umgerechnet.
- Die Pfeile  und  auf dem Bildschirm geben die Richtung der Umrechnung an.
- Um einen neuen Wert umzurechnen, geben Sie diesen einfach ein oder drücken Sie , um den alten Wert im Eingabefeld zu löschen, bevor Sie den neuen eingeben.

<input type="checkbox"/> Umrechnungen [Längenmaß 2]
Fuß  m
(0,3048)
1 2, 1 9 2
• Wählen Sie die Einheit mit [], umrechnen mit [] oder [].

- Verwenden Sie die Tasten **▼** oder **▲**, um auf einen der anderen metrischen Umrechner zuzugreifen.
- Drücken Sie **ESC**, um zum Umrechnen-Menü zurückzukehren.

Umrechenbare Einheiten

Sie können die folgenden Umrechnungen vornehmen:

Längenmaß 1:	Zoll	\Leftrightarrow	cm *
Längenmaß 2:	Fuß	\Leftrightarrow	m *
Längenmaß 3:	Yard	\Leftrightarrow	m *
Längenmaß 4:	Meile	\Leftrightarrow	km *
Längenmaß 5:	sm (Seemeile)	\Leftrightarrow	m **
Gewicht 1:	Unze	\Leftrightarrow	g *
Gewicht 2:	Pfund	\Leftrightarrow	kg *
Temperatur:	°F	\Leftrightarrow	°C *
Volumen 1:	Pint	\Leftrightarrow	Liter *
Volumen 2:	Gallone (UK)	\Leftrightarrow	Liter *
Volumen 3:	Gallone (US)	\Leftrightarrow	Liter *
Volumen 4:	bbl (Barrel, Fass)	\Leftrightarrow	l **
Volumen 5:	RT (Registertonnen)	\Leftrightarrow	m³ **
Flächenmaß 1:	Quadratmeile	\Leftrightarrow	km² *
Flächenmaß 2:	Morgen	\Leftrightarrow	Hektar *
Andere 1:	PS	\Leftrightarrow	KW **
Andere 2:	cal	\Leftrightarrow	J **

* Einheiten und Verhältnisse für Umwandlungen basieren auf ISO-Spezifikationen.

** Einheiten und Verhältnisse für Umwandlungen basieren auf DIN-Spezifikationen.

Hinweis:

- Es kann ein geringer Fehler in der Umrechnung aufgrund von Abrundung auftreten.
Verwenden Sie das Ergebnis nur zur Bezugnahme.

Anhänge

Wechseln der Batterie

Zu verwendende Batterien

- Verwenden Sie ausschließlich die vorgeschriebene Alkali-Batterie.

Typ	Größe/Typ	Menge
Alkali-Batterie	Größe „AAA“/LR03	1

- Bitte keine wiederaufladbare Batterie verwenden, diese kann zu einer Funktionsstörung des Geräts führen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn die aus einer beschädigten Batterie austretende Flüssigkeit in die Augen gelangt, kann dies zu schweren Verletzungen führen. In diesem Fall die Augen mit klarem Wasser auswaschen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wenn die aus einer beschädigten Batterie austretende Flüssigkeit mit der Haut oder Bekleidung in Berührung kommt, sollte sie sofort mit sauberem Wasser ab- bzw. ausgewaschen werden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie entfernt und an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, um einer Beschädigung des Gerätes durch auslaufende Batterien vorzubeugen.
- Niemals entladene Batterien im Gerät lassen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bei nicht ordnungsgemäßer Handhabung der Batterien kann es zu Explosionsgefahr kommen.
- Werfen Sie die Batterien nicht in offenes Feuer, da andernfalls Explosionsgefahr besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die neue Batterie für das Gerät geeignet ist, bevor Sie sie einsetzen.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität (wie auf dem Gerät angegeben).
- Die mit dem Produkt mitgelieferte Batterie ist infolge der Transport- oder Lagerdauer möglicherweise bereits etwas entladen und muss eventuell vorzeitig gewechselt werden.

Wann muss die Batterie gewechselt werden?

Ersetzen Sie die Batterie in folgenden Fällen unverzüglich:

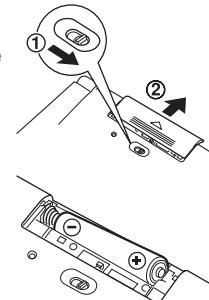
- Wenn **BATT** angezeigt wird.
- Wenn beim Einschalten die Meldung „Bitte die Batterie ersetzen!“ angezeigt wird.

Hinweise:

- Wenn die Batterie nicht wie beschrieben ersetzt wird, werden die Liste „My Words“ (Meine Wörter), die Verlaufsliste sowie der Speicher des Rechners möglicherweise gelöscht oder geändert. Der Währungsumrechner und die Einstellungen können möglicherweise zurückgesetzt werden.
- Wenn **BATT** erscheint, arbeitet die Hintergrundbeleuchtung nicht.

So wechseln Sie die Batterie

- Schalten Sie das Gerät mit der Taste **ON/OFF** aus.
- Bringen Sie den Batteriewehselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „REPLACE BATTERY“ (Batterie wechseln).
- Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
- Entnehmen Sie die entladene Batterie und setzen Sie die neue ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.
- Bringen Sie den Batteriewehselschalter auf der Unterseite des Geräts in die Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb).
- Öffnen Sie das Gerät und drücken Sie **ON/OFF**, um es einzuschalten.



Der Bildschirm zum Einstellen des LCD-Kontrasts wird geöffnet.

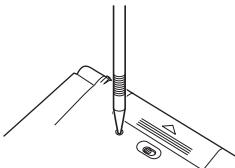
- Wenn das Gerät nicht eingeschaltet werden kann, führen Sie die Schritte 2 bis 7 des oben beschriebenen Verfahrens noch einmal aus. Wenn dies erfolglos bleibt, setzen Sie das Gerät wie auf der nachfolgenden Seite beschrieben zurück.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um den LCD-Kontrast anzupassen (siehe Schritte 7 im Verfahren auf Seite 5).

Zurücksetzen bei Fehlfunktionen

Wenn das Gerät starken Stößen oder elektrischen Feldern ausgesetzt wird, sind die Tasten möglicherweise nicht bedienbar, sodass Sie das Gerät nicht einschalten können. Wenn dieser Fall eintritt, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Verfahren zum Zurücksetzen

1. Drücken Sie mithilfe einer Kugelschreiberspitze oder eines geeigneten Gegenstands den RESET-Schalter auf der Unterseite des Geräts. Verwenden Sie keine Gegenstände mit brüchigen oder scharfen Spitzen.



- Die Meldung „Möchten Sie das System neu starten?“ wird angezeigt.
2. Drücken Sie **[J]**, um das Gerät zu starten.

- Die Meldung „Bereit!“ wird angezeigt, woraufhin die Anzeige zum Bildschirm zur Einstellung des LCD-Kontrasts wechselt.
 - Wenn Sie **[N]** drücken, wird das Gerät nicht neu gestartet.
3. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm, um den LCD-Kontrast anzupassen (siehe Schritte 7 im Verfahren auf Seite 5).

Hinweise:

- Durch das Zurücksetzen werden die Liste „My Words“ (Meine Wörter), die Verlaufsliste und der Speicher des Rechners sowie die Einstellungen für den Währungsumrechner und die Menü-Einstellungen gelöscht. Um dies zu vermeiden, können Sie im oben beschriebenen Schritt 2 die Taste **[N]** drücken.
- Nachdem die Taste **[N]** gedrückt wird wie im obigen Fall, oder auch bei Drücken der Taste **(ON/OFF)**, kann das Rückstellverfahren automatisch wegen schadhafter Daten eingeleitet werden. In diesem Fall wird die Meldung „Initialisiert!“ angezeigt, woraufhin die Anzeige zum LCD-Kontrast-Bildschirm wechselt.

Spezifikationen

Modell:	PW-E420
Produktbezeichnung:	Electronic Dictionary
Anzeige:	159 × 80-Punkt-Matrix-LCD
Anzahl von Einträgen:	<ul style="list-style-type: none">• Langenscheidt Handwörterbuch Englisch: Rund 270.000 Stichwörter und Wendungen• Langenscheidt Handwörterbuch Französisch: Rund 255.000 Stichwörter und Wendungen• Duden – Die deutsche Rechtschreibung: Rund 135.000 Stichwörter mit rund 500.000 Beispielen, Bedeutungserklärungen und Angaben zur Worttrennung, Aussprache, Grammatik und Etymologie
Rechnerfunktion:	12-stellige Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Speicherrechnung usw.
Umrechnungsfunktion:	12-stellige Umrechnung von Währungen und Maßeinheiten
Leistungsaufnahme:	0,23 W
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Stromversorgung:	1,5 V ... (Gleichstrom): Alkali-Batterie LR03 (Größe „AAA“) × 1
Batterielebensdauer:	<ul style="list-style-type: none">• ca. 200 Stunden, wenn Daten kontinuierlich bei 25 °C ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt werden• ca. 70 Stunden, wenn Daten 5 Minuten gesucht und 55 Minuten pro Stunde bei 25 °C ohne Hintergrundbeleuchtung angezeigt werden

- ca. 55 Stunden,
wenn Daten 5 Minuten gesucht und 55 Minuten mit 2 Minuten Hintergrundbeleuchtung pro Stunde bei 25 °C angezeigt werden

Hinweis: Abweichungen infolge verschiedener Faktoren sind möglich.

Gewicht (einschließlich Batterie):

ca. 155 g

Abmessungen (in geschlossenem Zustand):

125 mm (B) × 79,4 mm (T) × 16,8 mm (H)

Zubehör:

Alkali-Batterie LR03 (Größe „AAA“) × 1,
Bedienungsanleitung

Fehlerbehebung

Sehen Sie in der Liste der möglichen Fehler nach und beachten Sie die Lösungsvorschläge.

Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht entladen ist. Siehe Seite 43.
- Prüfen Sie die Stellung des Batteriewechselschalters; dieser muss sich in der Stellung „NORMAL OPERATION“ (Normalbetrieb) befinden. Siehe Seite 5
- Prüfen Sie die Polarität der Batterie. Siehe Seite 5.
- Überprüfen Sie die Einstellung für den LCD-Kontrast; das Gerät ist möglicherweise eingeschaltet, ohne dass die Anzeige sichtbar ist. Siehe Seite 14.
- Wenn die oben genannten Einstellungen korrekt sind, drücken Sie den RESET-Schalter. Siehe Seite 44.

Die Hintergrundbeleuchtung kann nicht eingeschaltet werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht verbraucht ist. Siehe Seite 43.

Der Bildschirm ist zu hell oder zu dunkel.

- Passen Sie den LCD-Kontrast an. Siehe Seite 14.

Es ist kein Tastenton hörbar.

- Der Tastenton ist möglicherweise ausgeschaltet. Siehe Seite 13.

Das Gerät reagiert nicht auf das Drücken der Tasten.

- Drücken Sie den RESET-Schalter. Siehe Seite 44.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus.

- Der Batteriesparmodus ist aktiviert. Das Aktivierungsintervall für den Batteriesparmodus kann angepasst werden. Siehe Seite 13.

Das gewünschte Wort kann nicht gefunden werden.

- Möglicherweise haben Sie eine gebeugte Form des Worts eingegeben. Geben Sie die Grundform des Worts ein.
- Verwenden Sie die Funktion „Rechtschreibprüfung“ zur Überprüfung der korrekten Schreibweise.

Produktunterstützung

Wenn sich Probleme mithilfe dieser Bedienungsanleitung nicht beheben lassen, besuchen Sie unsere Website unter:

<http://www.sharp.de/electronic-dictionary/>

<http://www.sharp.at/electronic-dictionary/>

Die Zusatzinformationen der Wörterbücher

Langenscheidt Handwörterbuch Englisch

Copyright

Langenscheidt Handwörterbuch Englisch

Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion

Deutsche Rechtschreibung nach den gültigen amtlichen Regeln und Duden-Empfehlungen.

Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht. Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware oder eine Dienstleistung sei frei.

© 2012 Langenscheidt KG, Berlin und München

Langenscheidt Handwörterbuch Französisch

Copyright

Langenscheidt Handwörterbuch Französisch

Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion

Deutsche Rechtschreibung nach den gültigen amtlichen Regeln und Duden-Empfehlungen.

Als Marken geschützte Wörter werden in diesem Wörterbuch in der Regel durch das Zeichen ® kenntlich gemacht. Das Fehlen eines solchen Hinweises begründet jedoch nicht die Annahme, eine nicht gekennzeichnete Ware oder eine Dienstleistung sei frei.

© 2012 Langenscheidt KG, Berlin und München

Duden – Die deutsche Rechtschreibung

Sprache in Zahlen

Vorbemerkung

Schon seit vielen Jahren erreichen die Dudenredaktion immer wieder Fragen z. B. nach dem längsten deutschen Wort, dem Wort mit den meisten aufeinanderfolgenden Konsonanten oder den häufigsten Wörtern im Deutschen ganz allgemein. Dank der großen elektronischen Textdatenbanken, die heute verfügbar sind, und des verstärkten Einsatzes computerlinguistischer Methoden in der Wörterbucharbeit können solche Fragen inzwischen recht gut beantwortet werden.

Möchte man wissen, wie häufig bestimmte Phänomene im Deutschen vorkommen, stellt sich die Frage, auf welcher Basis man denn solche Berechnungen anstellen kann bzw. muss, damit diese auch repräsentativ für »das Deutsche« sind. Vorweggenommen sei, dass es »die« deutsche Text- bzw. Sprachbasis zur Erforschung »der« deutschen Sprache [bislang] nicht gibt. Es gibt jedoch relativ zuverlässige Annäherungen von verschiedenen Seiten, die im besten Fall in ihren Ergebnissen übereinstimmen.

Die in den folgenden Abschnitten präsentierten Grafiken und Tabellen beruhen auf Untersuchungen, die die Dudenredaktion auf der Grundlage eigener Datenbasen vorgenommen hat. Eine zentrale Basis stellt das vorliegende Werk dar, der Rechtschreibduden, der in dieser Auflage rund 140 000 Stichwörter verzeichnet, eine andere das Dudenkorpus. Das Dudenkorpus ist eine von der Dudenredaktion aufgebaut elektronische Volltextdatenbank mit mehr als 2,1 Milliarden Wortformen (Stand Frühjahr 2012). Bei den Texten handelt es sich um journalistische und belletristische Texte sowie um Sach-, Fach- und Gebrauchstexte, wobei die journalistischen Texte den größten Anteil ausmachen. In zeitlicher Hinsicht deckt das Korpus die Jahre 1995 bis heute ab.

Die Zahlen, die in den folgenden Abschnitten in Bezug auf den Rechtschreibduden präsentiert werden, beziehen sich immer auf die dort verzeichneten Stichwörter, also auf das, was fett gedruckt ist, z. B. »gutschreiben« im folgenden Artikel:

gut|schrei|ben (anrechnen); sie versprach, den Betrag gutzuschreiben

Bei den Zahlen, die sich im Folgenden auf das Dudenkorpus beziehen, unterscheiden wir zwischen den Wortformen, wie sie in einem Fließtext vorkommen, und den mittels einer (maschinellen) Analyse auf ihre Grundform zurückgeführten Wortformen.

Unter einer Wortform verstehen wir jedes einzelne Wort eines Fließtextes. Dieses kann, je nach Wortart, entweder gebeugt oder ungebeugt vorkommen. Der Satz Sie versprach, den Betrag gutzuschreiben beispielsweise besteht aus den Wortformen »Sie«, »versprach«, »den«, »Betrag« und »gutzuschreiben«.

Die Grundform eines Wortes ist zum Beispiel bei Verben der Infinitiv, bei Substantiven normalerweise der Nominativ Singular oder bei Artikeln der Nominativ Singular. Die Grundformen zu dem oben angeführten Beispiel lauten »sie«, »versprechen«, »der«, »Betrag«, »gutzuschreiben«. Diese Grundformen sind gleichzeitig auch die Stichwörter, die in einem Wörterbuch wie dem Duden verzeichnet sind.

Wortform im Korpus	Grundform im Korpus/Stichwort im Duden
Sie	sie
versprach	versprechen
den	der
Betrag	Betrag
gutzuschreiben	gutzuschreiben

In einem Wörterbuch kommt jedes Stichwort normalerweise nur einmal vor. In einem Text hingegen können Wortformen mehrmals vorkommen, so zum Beispiel in dem Satz:

»Wer täglich das tut, was täglich getan werden muss, hat viel zu tun.«

Aus wie vielen Wörtern besteht dieser Satz? Beim einfachen Zählen kommt man auf 13; zählt man aber nur die verschiedenen Wörter, sind es nur 12, denn »täglich« kommt zweimal vor. Reduziert man alle Wörter auf ihre Grundform und zählt nur, wie viele verschiedene Grundformen es gibt, dann heißt das Ergebnis 10, denn »tun« kommt dreimal (in den Formen tut, getan, tun) vor.

Wenn in diesem Kapitel die Rede von Wortformen und Grundformen ist, ist mit Wortformen immer die erste Zählweise (13), mit Grundformen immer die letzte Zählweise (10) gemeint.

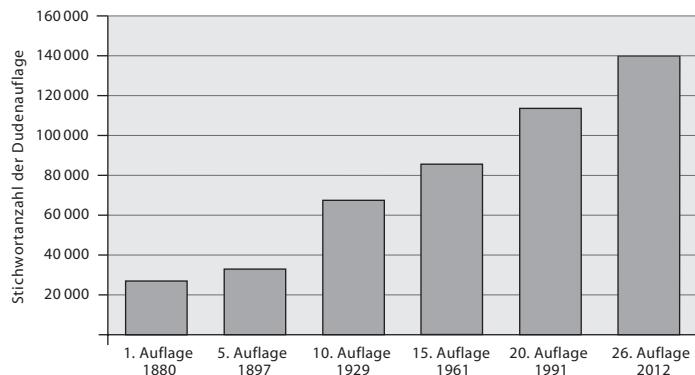
Zum Umfang des deutschen Wortschatzes

Exakte Angaben über den Umfang des deutschen Wortschatzes sind nicht nur deshalb unmöglich, weil ständig Wörter neu gebildet und aus anderen Sprachen entlehnt werden. Eine genaue Feststellung wird auch dadurch erschwert, dass die Abgrenzung der festen Bestandteile unseres (Allgemeinen)wortschatzes von den Situations- oder Gelegenheitsbildungen (etwa »Autohimmel« in dem Satz »Der neue Sportwagen ist ein Stern am Autohimmel «) und den fach- und sondersprachlichen Wörtern nicht möglich ist. Im Allgemeinen setzt man den Wortschatz der deutschen Gegenwartssprache auf zwischen 300 000 und 500 000 Wörter (Grundformen) an. Der aktive Wortschatz eines deutschen Durchschnittssprechers wird heute auf 12 000 bis 16 000 Wörter (davon etwa 3 500 Fremdwörter) geschätzt. Ohne Schwierigkeiten verstanden werden mindestens 50 000 Wörter.

Der Rechtschreibduden enthält rund 140 000 Stichwörter, das »Deutsche Wörterbuch« (1852–1971) von Jacob und Wilhelm Grimm etwa 450 000, von denen aber zahlreiche nicht mehr in Gebrauch sind. Das Dudenkorpus hat nach heutigem Stand (Frühjahr 2012) einen Umfang von rund 10 Millionen unterschiedlichen Wörtern (Grundformen). Die enorme Diskrepanz zum Umfang eines Wörterbuchs erklärt sich dadurch, dass die meisten Wörter im Dudenkorpus nur ein- bis wenige Male vorkommen und deshalb keine Aufnahmekandidaten für ein Wörterbuch sind. Es handelt sich dabei oft um Namen oder um mehrteilige Zusammensetzungen, deren Bedeutung sich leicht aus der Bedeutung der einzelnen Bestandteile erschließt (z. B. »Vampirdarstellerin« oder »Vogelschutzgutachten«). Während die einzelnen Bestandteile möglichst lückenlos in einem Wörterbuch wie dem Duden verzeichnet sein sollten, können die vielfältigen Zusammensetzungen, die im Deutschen möglich sind, schon allein aus Platzgründen niemals vollständig in einem gedruckten Wörterbuch enthalten sein.

Die Stichwortzahlen der Dudenauflagen

Mit jeder Auflage ist der Umfang des Dudens gewachsen. Als Konrad Dudens »Vollständiges Orthographisches Wörterbuch der deutschen Sprache« 1880 erschien, enthielt dieser sogenannte Urduden 27 000 Stichwörter. Bis heute hat sich der Umfang, wie die folgende Grafik zeigt, verfünfacht:



Die häufigsten Wörter in deutschsprachigen Texten

Von den knapp 10 Millionen unterschiedlichen Wörtern (Grundformen), die im Dudenkorpus enthalten sind, kommen die folgenden am häufigsten vor:

Rang	Wort	Rang	Wort
1.	der, die, das [bestimmter Artikel]	26.	aus
2.	in	27.	eine
3.	und	28.	nach
4.	sein	29.	wie
5.	ein	30.	ihr
6.	zu	31.	ich
7.	von	32.	um
8.	haben	33.	aber
9.	werden	34.	Jahr
10.	mit	35.	so
11.	an	36.	nur
12.	auf	37.	noch
13.	der, die, das [Relativpronomen]	38.	über
14.	sich	39.	wir
15.	für	40.	viel
16.	nicht	41.	man
17.	es	42.	oder
18.	sie	43.	vor
19.	er	44.	müssen
20.	auch	45.	sollen
21.	als	46.	all
22.	bei	47.	kein
23.	dies	48.	bis
24.	dass	49.	neu
25.	können	50.	wollen

Erstaunlicherweise machen die 100 häufigsten Wörter fast die Hälfte aller Wörter in den Texten des Dudenkorpus aus. Mit den häufigsten 2 841 Wörtern deckt man schon 75 % der Texte ab. Die restlichen 25 % werden von der Differenz zu den oben erwähnten 10 Millionen Grundformen gestellt. Das bedeutet ganz allgemein formuliert: Es gibt in deutschen Texten relativ wenige Wörter, die sehr oft vorkommen, und umgekehrt relativ viele Wörter, die nur sehr selten vorkommen.

Schlüsselt man die häufigsten Wörter des Dudenkorpus nach Wortarten auf, ergeben sich folgende Rangfolgen:

Im gesamten Dudenkorpus						
Rang	Die häufigsten Substantive	Die häufigsten Adjektive	Die häufigsten Verben	Rang	Die häufigsten Substantive	Die häufigsten Adjektive
1.	Jahr	neu	werden	11.	Deutschland	letzt...
2.	Uhr	ander...	haben	12.	Mann	alt
3.	Prozent	groß	sein	13.	Kind	hoch
4.	Euro	viel	können	14.	Ende	jung
5.	Million	erst...	müssen	15.	USA	nahe
6.	Zeit	deutsch	sollen	16.	Seite	zweit...
7.	Tag	gut	sagen	17.	Woche	vergangen
8.	Land	weit	geben	18.	Stadt	lang
9.	Mensch	eigen	kommen	19.	Berlin	wenig
10.	Frau	klein	wollen	20.	Unternehmen	politisch

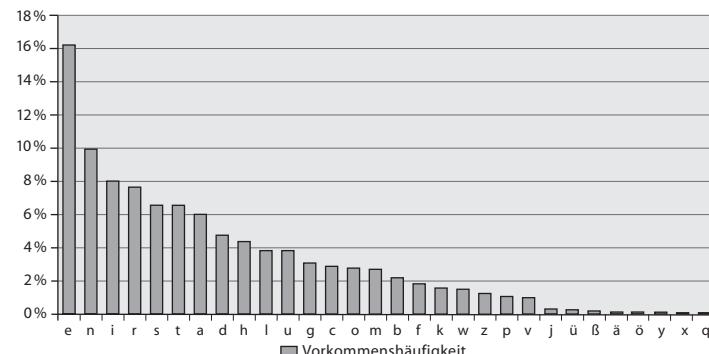
Die Liste der häufigsten Substantive zeigt, dass das Korpus stark durch Zeitungstexte geprägt ist. Betrachtet man zum Beispiel nur Romane oder Sach- und Fachtexte, verändert sich im Vergleich zu oben die Rangfolge und es tauchen neue Wörter in der Liste auf.

Welche Substantive, Adjektive oder Verben in deutschsprachigen Romanen am häufigsten vorkommen, zeigt die folgende Tabelle:

In Romanen des Dudenkorpus						
Rang	Die häufigsten Substantive	Die häufigsten Adjektive	Die häufigsten Verben	Rang	Die häufigsten Substantive	Die häufigsten Adjektive
1.	Mann	ander...	haben	11.	Vater	lang
2.	Frau	klein	sein	12.	Kind	jung
3.	Hand	groß	werden	13.	Blick	weit
4.	Auge	gut	können	14.	Leben	nahe
5.	Tag	erst...	sagen	15.	Haus	eigen
6.	Zeit	viel	sehen	16.	Tür	einzig
7.	Jahr	alt	müssen	17.	Mensch	schwarz
8.	Kopf	ganz	kommen	18.	Wort	einig...
9.	Mutter	letzt...	gehen	19.	Stimme	wenig
10.	Gesicht	neu	wollen	20.	Herr	lieb

Die häufigsten Buchstaben in deutschen Wörtern

Die folgende Grafik zeigt die Rangfolge der am häufigsten vorkommenden Buchstaben in allen Wortformen des Dudenkorpus, wobei Groß- und Kleinbuchstaben jeweils zusammengefasst sind:



Die längsten Wörter im Duden

Die folgende Tabelle zeigt die im Rechtschreibduden enthaltenen Stichwörter mit den meisten Buchstaben. Bei der Auswertung nicht berücksichtigt wurden Stichwörter, die aus mehreren mit Leerzeichen voneinander getrennten Wörtern bestehen, z. B. »Vereinigtes Königreich [Großbritannien und Nordirland]«, »vorgelesen, genehmigt, unterschrieben« oder »non scholae, sed vitae discimus«.

Die meisten Wörter stammen inhaltlich betrachtet aus den Bereichen Recht und Verwaltung. Bei allen handelt es sich um Substantive, und zwar Zusammensetzungen aus mindestens zwei, meistens sogar drei und mehr Bestandteilen:

Rang	Stichwort im Duden	Anzahl der Buchstaben (ohne Bindestriche)
1.	Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung	36
2.	Donau-Dampfschiffahrtsgesellschaft	34
3.	Rhein-Main-Donau-Großschiffahrtsweg	33
4.	Arbeiterunfallversicherungsgesetz	33
5.	Bundesausbildungsförderungsgesetz	33
6.	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	32
7.	Behindertengleichstellungsgesetz	32
8.	Steuervergünstigungsabbaugesetz	31
9.	Nahrungsmittelunverträglichkeit	31
10.	Lebensversicherungsgesellschaft	31

Die längsten Wörter im Dudenkorpus

Begibt man sich auf die Suche nach dem längsten Wort im Dudenkorpus, entdeckt man zum einen sehr individuelle, kreative Augenblicksbildungen wie »Schauspiele rbetreuungsflugbuchungsstatisterieleitungsgastspielorganisationsspezialist «¹ (85 Buchstaben) oder eher nüchterne wie »Steuerentlastungsberatungsvorgesprächsk oalitionsrundenvereinbarungen «² (68 Buchstaben). Zum anderen findet man viele ausgeschriebene Zahlwörter, z. B. »[Das] Neunmilliardeneinhundertzweundneunzig millionensechshunderteinunddreißigtausendsiebenhundertsiebzigfache

« (104 Buchstaben). Solche Wörter kommen in Korpora in der Regel nur einmal vor.

Möchte man diese Bildungen ausschließen, kann man die Suche auf Wörter beschränken, die beispielsweise mindestens 5-mal im Korpus vorkommen.

Welche Wörter die Liste der so ermittelten längsten Wörter (Grundformen) im Dudenkorpus anführen, zeigt die folgende Tabelle. Sie stammen, wie im Duden, vorwiegend aus der Rechts- und Verwaltungssprache und sind ebenfalls substantivische Zusammensetzungen. Die längsten dieser »Bandwurmwörter« weisen allerdings bis zu 6 Bestandteile und rund 30 Buchstaben mehr auf als das längste Wort im Duden:

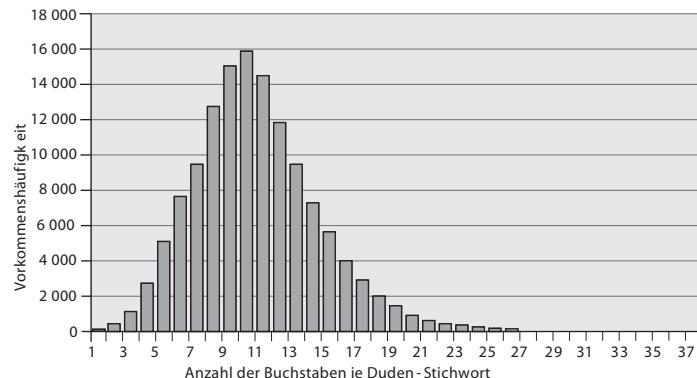
Rang	Wort im Dudenkorpus (Grundformen, mindestens 5-mal belegt)	Anzahl der Buchstaben
1.	Grundstücksverkehrsgenehmigungszuständigkeitsübertragungsverordnung	67
2.	Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetz	63
3.	Verkehrsinfrastrukturfinanzierungsgesellschaft	46
4.	Gleichgewichtsdichtegradientenzentrifugation	44
5.	Elektrizitätswirtschaftsorganisationsgesetz	43
6.	Mitarbeiterkapitalbeteiligungsgesellschaft	42
7.	Infrastrukturplanungsbeschleunigungsgesetz	42
8.	Verkehrswegeplanungsbeschleunigungsgesetz	41
9.	Hochleistungsflüssigkeitschromatographie	40
10.	Restriktionsfragmentlängenpolymorphismus	40

¹ Neue Zürcher Zeitung vom 23.10.2002

² Die Tageszeitung vom 29.5. 1997

Durchschnittliche Länge eines deutschen Wortes

Die durchschnittliche Länge eines Stichwortes im Duden beträgt 10,6 Buchstaben. Wie sich die Anzahl der Stichwörter dabei auf die unterschiedlichen Wortlängen verteilt, zeigt die folgende Grafik:



Betrachtet man hingegen die durchschnittliche Wortlänge im Dudenkorpus, kommt man zu sehr unterschiedlichen Ergebnissen. Errechnet man den Durchschnitt aller im Dudenkorpus vorkommenden Wörter, also der 2,1 Milliarden Wortformen, ergibt sich ein Durchschnitt von 5,7 Buchstaben. Nimmt man als Berechnungsgrundlage hingegen nur die unterschiedlichen Wörter, also die 10 Millionen Grundformen, beträgt die durchschnittliche Länge 14,3 Buchstaben. Die relative Kürze der Wortformen resultiert aus der Tatsache, dass die meisten Wörter in Texten sehr kurz sind, z. B. »der«, »und«, »zu« usw. (s. dazu die Liste der häufigsten Wörter in deutschsprachigen Texten weiter oben). Die relative Länge der Grundformen verdankt sich der hohen Anzahl von Zusammensetzungen im Korpus.

Die Wörter mit den meisten aufeinanderfolgenden Vokalen

Die drei Stichwörter aus dem Rechtschreibduden mit den meisten aufeinanderfolgenden Vokalen, und zwar insgesamt 5, sind:

- zweieiig
- Donauauen *od.* Donau-Auen
- Treueeid

Bei diesen Wörtern handelt es sich um Zusammensetzungen. Einfache, also nicht zusammengesetzte oder abgeleitete Wörter mit 5 aufeinanderfolgenden Vokalen gibt es im Deutschen nicht.

Beispiele für Wörter, die 4 aufeinanderfolgende Vokale aufweisen, zeigt die folgende Tabelle, in der zwischen einfachen Wörtern und zusammengesetzten Wörtern unterschieden wird. Sie zeigt außerdem an, wie oft ein bestimmtes Vokalmuster, z. B. »iuea«, im Stichwortbestand des Rechtschreibdudens insgesamt vorkommt:

Einfaches Wort mit 4 aufeinanderfolgenden Vokalen	Häufigkeit der Vokalkombination in Dudenstichwörtern	Zusammengesetztes Wort mit 4 aufeinanderfolgenden Vokalen	Häufigkeit der Vokalkombination in Dudenstichwörtern
niueanisch	3	beieinander	14
hawaiianisch	3	Parteiausweis	6
Queue	2	armeeeigen	5
desavouieren	2	Lotterieeinnehmer[in]	4
Hawaiiinsel	2	Neuausgabe	4
Sequoia	2	Präriauster	4
Hygieia	1	Bauaufsicht	3
miauen	1	Neueinstellung	3
Montesquieu	1	grauäugig	2
Pistoiaer	1	Blaueisenerz	1
pistoaisch	1	Niveaunderschied	1
tatauieren	1	Schneeeule	1
		Seeaal	1
		Videoaufzeichnung	1
		Zweiurostück	1

Betrachtet man die Aneinanderreihung von Vokalen im Dudenkorpus, kommt man zu sehr ähnlichen Ergebnissen. Über die oben bereits zitierten Wörter »zweieiig«, »Donauauen« und »Treueeid« hinaus finden sich hier noch die folgenden Wortformen mit 5 aufeinanderfolgenden Vokalen:

- Bioeier
- Batterieeier
- Teeeier
- dreieiig
- Niveaurausgleich
- Milieuauflärer (bei der Polizei)
- Queueing (EDV)

Darüber hinaus finden sich im Dudenkorpus zahlreiche Namen mit 5 aufeinanderfolgenden Vokalen, z. B. »Azzaoui«, »Maaouiya« oder »Zaouia«, sowie Anlehnungen an die gesprochene Sprache mit Schreibungen wie »uiuiuiui«, »neeeeeiin« oder »süüüüüüß«.

Wörter mit 4 aufeinanderfolgenden Vokalen gibt es im Dudenkorpus aufgrund des wesentlich größeren Umfangs deutlich mehr als im Rechtschreibduden. Darunter befinden sich zahlreiche Zusammensetzungen (z. B. »Technologieausrüster«), viele Personen- oder geografische Namen (z. B. »Miricioiu« oder »Kilauea«) oder auch einfach Tippfehler (z. B. »Gleisdreieick«). Aus der Fülle ergeben sich viele Vokalkombinationsmuster, die über das hinausgehen, was die Tabelle oben zeigt.

Die Wörter mit den meisten aufeinanderfolgenden Konsonanten

Der »Borschtsch«, eine russische Suppe, ist das einzige einfache (also nicht zusammengesetzte oder abgeleitete) deutsche Wort mit 8 aufeinanderfolgenden Konsonanten.

Lässt man bei der Suche nach dem Wort mit den meisten aufeinanderfolgenden Konsonanten auch Zusammensetzungen zu, findet man im Rechtschreibduden außerdem die folgenden Wörter mit jeweils 8 Konsonanten:

- Deutschschweiz, Deutschschweizer[in], deutschschweizerisch
- Welschschweizer[in], welschschweizerisch
- Angstschweiß
- Geschichtsschreibung
- Rechtsschrift
- Unterrichtsschrift

Das Dudenkorpus weist ebenfalls den »Borschtsch« als das (einfache) Wort mit den meisten aufeinanderfolgenden Konsonanten aus. Die Liste der Zusammensetzungen mit 8 Konsonanten hintereinander ist recht lang, sodass hier nur einige repräsentative Beispiele gezeigt werden können. Wie in den oben angeführten Wörtern auch beginnt der zweite Bestandteil der Korpuswörter meistens mit der Buchstabenkombination *sch + l, m, n, r oder w*, etwa in:

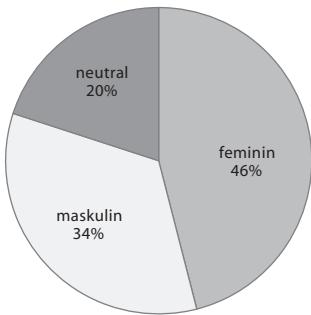
- angstschlotternd
- Weihnachtsschmuck
- nächstschnellere
- Kunstgeschichtsschreibung
- Herbstschwimmfest

Die Verteilung der Artikel (Genusangabe) im Rechtschreibbuden

Die meisten deutschen Substantive werden von einem Artikel begleitet, zum Beispiel »der Bumerang« (maskulin), »die Untersuchung« (feminin) oder »das Gewinnspiel« (neutral). Einige wenige Substantive werden auch artikellos gebraucht, z. B. »Aids«, »Allerheiligen« oder »Donnerlittchen«. Sie machen im Rechtschreibbuden weniger als 0,1 % aus.

Von den Substantiven mit Artikel, die im Rechtschreibbuden verzeichnet sind, weisen 98,7 % nur einen einzigen Artikel auf. Knapp 1,3 % der Substantive können mit zwei Artikeln gebraucht werden, wobei einer der Artikel oft nur selten, regional begrenzt oder fachsprachlich gebraucht wird. Lediglich 0,02 % der Substantive können alle drei Artikel mit sich führen.

Wie sich die Artikel innerhalb der Gruppe der Substantive mit lediglich einem Artikel mengenmäßig verteilen, zeigt die folgende Grafik:



Die häufigste Kombination der Artikel von Substantiven mit zwei Artikeln ist die Kombination maskulin/neutral (knapp 70 %), z. B. bei

der oder das Alcopop
der oder das Terminal
der oder das Virus

An zweiter Stelle steht die Kombination maskulin/feminin (18 %), z. B. bei

der oder die Abscheu
der oder die Appendix
der oder die Fussel

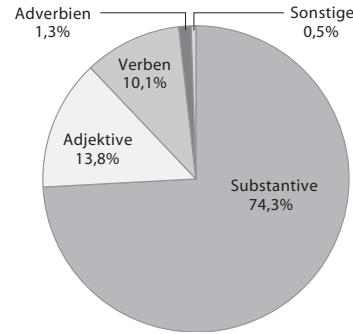
An letzter Stelle steht die Kombination feminin/neutral (gut 12 %), z. B. bei

die oder das Aerobic
die oder das Consommé
die oder das E-Mail

Es gibt nur sehr wenig Wörter (unter 20), die alle drei Artikel aufweisen. Hierzu zählen z. B.:

der, die oder das Bookmark
der, die oder das Joghurt
der, die oder das Triangel

Die Verteilung der Wortarten im Rechtschreibbuden



Wie die Grafik links zeigt, stellen die Substantive mit 74,3 % die größte Gruppe der im Rechtschreibbuden verzeichneten Stichwörter dar. Mit großem Abstand folgen die Adjektive (13,8 %), dann die Verben (10,1 %). Adverbien machen lediglich 1,3 % der Stichwörter aus.

Deutlich unterhalb der 1-Prozent-Grenze liegen Interjektionen, Präpositionen und Pronomen (insgesamt rund 540), das Schlusslicht bilden die Konjunktionen, Partikeln und Artikel, deren Zahl sich zusammengenommen auf nicht einmal 100 beläuft.

Informationen zur Entsorgung dieses Gerätes und der Batterien

 WENN DIESES GERÄT ODER DIE BATTERIEN ENTSORGT
WERDEN SOLLEN, DÜRFEN SIE NICHT ZUM HAUSMÜLL
GEGEBEN WERDEN !

1. In der Europäischen Union

Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte und Batterien müssen laut Gesetz GEMEINT werden, gesammelt und recycelt werden. So werden die umweltgefährdliche Abfallbehandlung und das Recycling von Stoffen sichergestellt und die Rest-Abläufemengen minimiert. Jeder Haushalt sollte dies unterstützen. Die ORDNUNGSWIDRIGE ENTSORGUNG schadet wegen der schädlichen Stoffe darin der Gesundheit und der Umwelt ! DIESES ZEICHEN auf Gerät, Batterie oder Verpackung soll Sie darauf hinweisen ! Wenn darunter noch "Hg" oder "Pb" steht, bedeutet dies, dass Spuren von Quecksilber (Hg) oder Blei (Pb) in der Batterie vorhanden sind.

Bringen Sie GEBRAUCHTE ELEKTRISCHE UND ELEKTRONISCHE GERÄTE zur einer örtlichen, meist kommunalen Sammelstelle, soweit vorhanden. Entnehmen Sie zuvor die Batterien. Bringen Sie VERBRAUCHTE BATTERIEN zu einer Batterie-Sammelstelle: zumeist dort, wo neue Batterien verkauft werden. Fragen Sie dort nach einem Sammelbehälter für verbrauchte Batterien. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Händler oder Ihre örtlichen Behörden, um Auskunft über die richtige Entsorgung zu erhalten.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

DEUTSCH

SHARP

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonnenstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / GEDRUCKT IN CHINA
12FC(TINSGA004EHZZ)
0GS9218391EHZZ